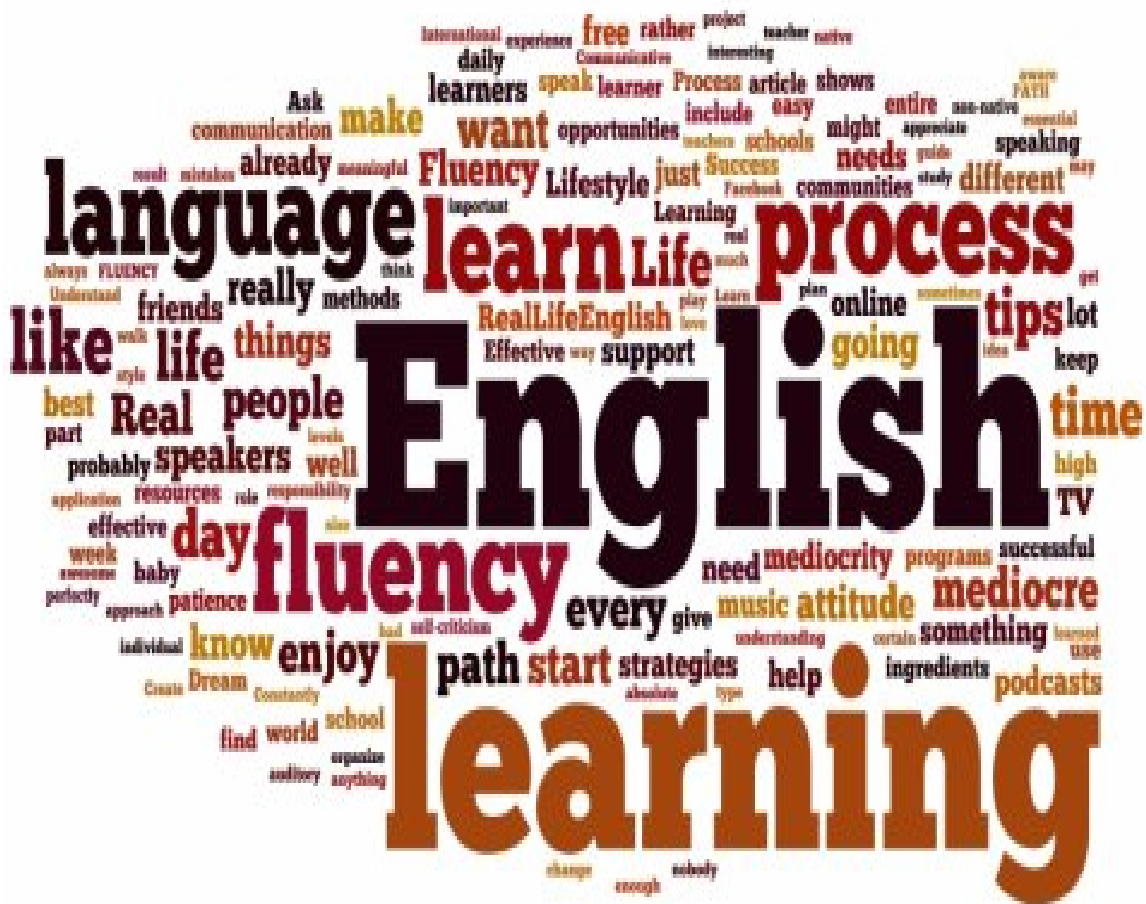


Министерство образования и науки Российской Федерации

Ивановский государственный химико-технологический университет

С.Г. Шишкина

Программы для организации учебного процесса и творческие задания по дисциплине «Иностранный язык и межкультурная коммуникация» для студентов-культурологов (направление 031400 «Культурология»)



Иваново 2014

Шишкина, С.Г. Программы для организации учебного процесса и творческие задания по дисциплине «Иностранный язык и межкультурная коммуникация» для студентов-культурологов (направление 031400 «Культурология») : учеб. пособие /С.Г. Шишкина; Иван. гос. хим.- технол. ун-т. - Иваново, 2014. – 78с.

Учебное пособие состоит из рабочих программ учебных дисциплин «Иностранный язык», «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» (бакалавриат), «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (магистратура) и «Иностранный язык» (аспирантура). В каждой из программ четко обозначены конечные предполагаемые результаты, знания, умения и навыки, приобретаемые на конкретном этапе обучения, что ведет к концептуальному объемному видению роли дисциплины в учебном процессе и в формировании профессиональной личности культуролога. Указана необходимая и дополнительная литература, которая соответствует как профилю подготовки, так и современным требованиям преподавания дисциплины. Программы предоставляют тематику социальной и профессиональной коммуникации, правила и лексико-грамматическое наполнение которой формируются на соответствующей фазе обучения. Особое внимание уделяется формированию навыков межкультурной коммуникации.

Программа снабжена вариантами итогового лексико-грамматического контроля и заданиями творческого характера с необходимыми разъяснениями. Помещены также варианты ответов на контрольные задания, что позволит студентам использовать материалы для самостоятельной работы и самопроверки уровня сформированности знаний.

Каждая из программ содержит логическое обоснование места дисциплины в учебном процессе и указание формируемых компетенций.

Учебное пособие может использоваться как преподавателями, работающими со студентами-культурологами разных ступеней обучения, так и всеми категориями обучаемых на гуманитарном факультете.

Программа составлена на основе стандарта в соответствии с требованиями ФГОС по направлению и профилю подготовки «Культурология», по подготовке и проведению кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык».

Печатается по решению редакционно-издательского совета Ивановского государственного химико-технологического университета.

Рецензенты:

кандидат филологических наук Т.А. Таганова (Ивановский государственный университет); кандидат филологических наук К.А. Врыганова (Ивановский государственный химико-технологический университет)

© Шишкина С.Г., 2014

© Ивановский государственный химико-технологический университет, 2014

ЧАСТЬ 1. РАБОЧАЯ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык (английский язык)

Направление подготовки 031400 **Культурология**

Квалификация (степень) **Бакалавр**

Форма обучения **очная**

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля. Изучение иностранного языка носит коммуникативно-ориентированный характер. Языковой материал рассматривается как средство реализации речевого общения, а при его отборе осуществляется функционально-коммуникативный подход. Достижение практических целей осуществляется в аспекте гуманизации и гуманитаризации образования и означает расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры, формирование уважительного отношения к духовным ценностям других народов и культур, то есть, через раскрытие воспитательного и образовательного потенциала дисциплины «Иностранный язык».

Задачи обучения курсу английского языка

- Корректировка знаний, полученных в средней школе.
- Развитие навыков восприятия звучащей (моно-, диа- и полилогической) речи.
- Развитие навыков устной разговорно-бытовой речи.
- Приобретение страноведческих знаний.
- Приобретение начальных знаний аспекта «Язык специальности».
- Развитие навыков профессиональной и ситуативно обусловленной социальной коммуникации.
- Развитие начальных навыков публичной речи (сообщение, доклад).
- Развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации.
- Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности, то есть, работа по развитию навыков компрессионного структурирования полученной информации.

Задачи курса: формирование общекультурной, профессиональной и страноведческой компетенций в их языковом, коммуникативном преломлении, достаточных для учебных целей, для самосовершенствования, для знакомства и возможного изучения зарубежного опыта в профессиональной области, то есть, развитие *лингвистических, социокультурных* знаний в их прагматическом аспекте.

Цель курса – приобретение общекультурной, коммуникативной и профессиональной компетенции.

Общекультурная компетенция призвана стимулировать

- интеллектуальное и эмоциональное развитие личности учащегося, овладение определенными приемами, позволяющими совершать познавательную деятельность;
- развитие способностей к социальному взаимодействию;
- формирование умения постоянного самосовершенствования.

Коммуникативная компетенция предполагает выработку умений соотносить языковые средства с конкретными сферами и ситуациями и задачами общения.

Профессиональная компетенция позволит использовать иностранный язык для ознакомления с современным состоянием профессионально изучаемой дисциплины. Полученные навыки и освоение алгоритма их приобретения позволят использовать знания как основу самообразования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к дисциплинам гуманитарного цикла (базовый уровень). Обучаемый должен обладать необходимыми школьными знаниями аспекта «Иностранный язык», а именно: иметь сформированную лексико-грамматическую базу, обладать умением понимания (со словарем) иноязычного текста; владеть начальными знаниями вычленения необходимой информации из текстов разного жанра; уметь структурировать текст, извлекать из него основные идеи и максимум полезной информации; уметь осуществлять общую коммуникацию.

Осуществление межпредметных связей

Дисциплина «Иностранный язык» является *междисциплинарной*,

поскольку результаты ее изучения и сформированные в его ходе навыки помогут в формировании общекультурных, профессиональных и научно-исследовательских навыков на последующих этапах обучения.

Изучение иностранного языка изначально носит профессионально-ориентированный характер, так как осуществляется на основе аутентичных или специально подготовленных прецедентных текстов. Мировоззренческие ориентиры, эксплицитно или имплицитно выраженные в философии и концепции преподавания дисциплины, соответствуют задачам формирования социально-личностных и общенаучных компетенций студента.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Общекультурные компетенции, а именно:

- способностью совершенствовать и развивать свой общекультурный, интеллектуальный и профессиональный уровень, четко демонстрировать собственную гражданскую позицию при оценке иноязычных материалов (ОК-1);
- способностью логически верно, аргументировано и ясно моделировать устную и письменную речь (ОК-6);
- владение всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным на уровне не ниже разговорного (ОК-14).

Общие профессиональные компетенции:

- знакомство с актуальными проблемами современности и их анализ (ПК-1);
- наличие навыков профессиональной, социокультурной и межкультурной коммуникации (ПК-9);
- владение правилами делового и неофициального этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами проведения (ПК-5);
- владение достаточным лексическим запасом и грамматическими нормами для понимания и перевода (со словарем) общекультурных, страноведческих и профессионально ориентированных материалов (ПК-3);
- владение языком как средством, стимулирующим самостоятельное изучение научных материалов (ПК-9, ПК-12).

Прагматические компетенции

- Использование иностранных языков для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия (ПК-13).

В результате освоения дисциплины студент должен

Знать:

- Особенности ценностно-смысловых ориентаций в родном и иноязычном культурном пространстве.
- Лексико-грамматические особенности иноязычного высказывания разных жанров.
- Особенности структурирования монологического и диалогического высказываний страноведческого и профессионального характера.
- Терминологический понятийный аппарат специальности

Уметь:

- Ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей
- Адекватно выбирать языковые и поведенческие модели в условиях ситуативно-направленной коммуникации.
- Осознанно применять полученные навыки и умения для дальнейшего расширения языковых знаний как профессиональной деятельности, так и для повышения собственной квалификации.

Владеть:

- Навыками и правилами сочетаемости слов.
- Устойчивыми навыками порождения речи с сохранением темпа, узуса, нормы и стиля языка.
- Всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.
- Правилами делового и неофициального этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами проведения.
- Речевым этикетом повседневного общения (знакомство, установление и поддержка контакта, побуждение к действию, выражение просьбы, согласия/несогласия с мнением собеседника).
- Навыками вхождения в диалог, выражения определенных коммуникативных намерений.
- навыками составления монологического высказывания страноведческого, профессионального характера объемом не менее 15-18 фраз в нормальном темпе речи.
- Способами построения аргументации в устных и письменных текстах.

- Достаточным лексическим запасом и грамматическими нормами для понимания и перевода страноведческих, общекультурных и профессионально ориентированных материалов.

4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 340 часов (9 зач. единиц).

Дисциплина «Иностранный язык» предполагает **340** часов на изучение дисциплины (из них 167 аудиторных и 173 самостоятельных часов работы).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	167	55	37	40	35
В том числе:	-				
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)	167				
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	173				
В том числе:	-	-	-	-	-
Курсовой проект (работа)					
Расчетно-графические работы					
Реферат					
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>					
Изучение учебной литературы		20	15	10	10
Изучение литературы страноведческого содержания		10	10	8	8
Изучение литературы профессионального содержания			6	10	10
Подготовка учебных и научных докладов и выступлений		2	4	8	10

Работа со словарями		8	6	6	6
Работа в сети Интернет для подготовки к занятиям			4	4	4
Вид промежуточной аттестации (зачет, экз)		Зач	зач	зач	экз
Общая трудоемкость 340 ч.(9 зач.ед.)					

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Примерная тематика предлагаемых общеразговорных и страноведческих тем:

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Название и содержание разговорных тем	Количество часов	Самостоятельная работа студентов	Всего часов
1	Корректировочный курс.	30	36	66
2	Страноведение. Россия. Иваново. Моя малая родина.	22	15	37
3	Страноведение. Страны изучаемого языка. Географическое положение. Государственное устройство. Национальная специфика культуры и искусства стран изучаемого языка; обычаи, традиции.	20	25	45
4	Моя будущая специальность.	18	20	38
5	Театр, кино, музеи и картинные галереи.	24	20	44
6	Средства массовой информации и их роль в жизни планеты. Интернет-ресурсы.	10	20	30
	Итого: практических занятий	124	136	260

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Самостоятельная работа студентов направлена на изучение и освоение означенного материала по заданию преподавателя. Она предполагает и стимулирует повторение программного материала курса средней школы; подготовку к занятиям, к зачетам и экзамену.

Изучение заданных программой материалов включает в себя необходимость работы со словарем. Самостоятельная работа студентов предусматривает организацию внеаудиторного (изучающего) чтения страноведческих, научно-популярных и специальных (неадаптированных) текстов; подготовку к зачетам и экзамену.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Контроль усвоения лексико-грамматических навыков осуществляется при выполнении итоговых контрольных и тестовых работ в конце каждого семестра. Промежуточный и итоговый контроль осуществляется с привлечением материалов *учебного пособия* «Контрольные и тестовые задания по английскому языку. Для студентов экономических специальностей и гуманитарного факультета». Иваново, ИГХТУ, 2009.

Контроль сформированности навыков работы со словарем и навыков изучающего чтения осуществляется при проверке самостоятельного внеаудиторного чтения (20 тыс. знаков адаптированной и специальной неадаптированной литературы каждый семестр).

Итоговый контроль

Экзамену предшествует письменная лексико-грамматическая тестовая работа.

Образец итогового лексико-грамматического контрольного тестирования для студентов гуманитарного факультета.

Вариант 1.

ЗАДАНИЕ 1.

Заполните пропуск

No words can describe it: this masterpiece must... .

- | | |
|--------------|-------------------|
| 1. to see | 3. be seen |
| 2. have seen | 4. have been seen |

ЗАДАНИЕ 2.

Заполните пропуск

I am glad to say that the manager didn't keep us ...

- | | |
|------------|------------------|
| 1. to wait | 3. to waiting |
| 2. waiting | 4. having waited |

ЗАДАНИЕ 3.

Заполните пропуск

He ... to have been a painter in his youth.

- | | |
|--------------|-----------|
| 1. is likely | 3. likely |
| 2. to like | 4. likes |

ЗАДАНИЕ 4.

Заполните пропуск

You can see him ... in his gallery every day.

- | | |
|------------|------------|
| 1. work | 3. works |
| 2. to work | 4. working |

ЗАДАНИЕ 5.

Заполните пропуск

Near the Kremlin, upon Red Square, there is ...well-known Historical Museum

- | | |
|--------|--------|
| 1 - | 3. a |
| 2. the | 4. One |

ЗАДАНИЕ 6.

Заполните пропуск

He asked when we ...the exhibition

- | | |
|----------------|---------------------|
| 1. would visit | 2. are to visit |
| 3) will visit | 4. would be visited |

ЗАДАНИЕ 7.

Заполните пропуск

That gifted student of art ruined himself by card-playing, ... he?

- | | |
|--------|-----------|
| 1. had | 2. hadn't |
| 3. did | 4. didn't |

ЗАДАНИЕ 8.

Заполните пропуск

You need not have waited ... me.

- | | |
|----------|---------|
| 1. about | 3. – |
| 2. for | 4. with |

ЗАДАНИЕ 9.

Заполните пропуск

I can find the way ... the museum ... myself.

- | | |
|-------|----------|
| 1. to | 3. At |
| 2. - | 4. along |

ЗАДАНИЕ 10.

Заполните пропуск

... is a particular system of art, thoughts, customs of a society.

1. Law
2. Communication
3. Tradition
4. Culture

ЗАДАНИЕ 11.

Заполните пропуск

The more we view and compare, ...we shall enjoy exhibits.

- | | |
|----------------|-------------|
| 1. most | 3. much |
| 2. most of all | 4. the more |

ЗАДАНИЕ 12.

Заполните пропуск.

The Tate Gallery is situated in

- | | |
|---------------|-----------|
| 1. Birmingham | 3. London |
| 2. Rome | 4. Paris |

ЗАДАНИЕ 13.

Заполните пропуск

It was ... who being President freed the slaves.

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. John Kennedy | 3. Winston Churchill |
| 2. Abraham Lincoln | 4. George Bush |

ЗАДАНИЕ 14.

Заполните пропуск

The founder of the Pushkin Fine Arts Museum and its first Director (1911-1918)

was

- | | |
|----------------|------------------|
| 1. I. Tsvetaev | 3. D.Mendeleev |
| 2. S.Mamontov | 4. Madam Tussaud |

ЗАДАНИЕ 15.

Заполните пропуск

Add a couple of strokes and the picture shall be the focus of the ...

- | | |
|----------------|------------|
| 1. exhibition | 3. show |
| 2. composition | 4. Gallery |

ЗАДАНИЕ 16.

Укажите правильный вариант перевода предложений:

It was he who met with a great success at the exhibition.

1. На этой выставке он получил признание.
2. Там, на выставке, он имел большой успех.
3. Именно там он получил признание и имел успех.
4. Именно он имел большой успех на выставке.

ЗАДАНИЕ 17.

Укажите правильный вариант перевода предложений:

One may develop one's taste.

1. Тебе необходимо развивать свой вкус.
2. Следует работать над совершенствованием собственного вкуса.
3. Вкус возможно совершенствовать.
4. Совершенствование вкуса возможно.

ЗАДАНИЕ 18.

Прочитайте текст

1. The Hermitage was established by Catherine II as her personal museum. She began to collect paintings in 1762 after she had been crowned. The museum was

intended to raise the prestige of the Russian court. In a very short period of time her gallery became famous. First it was placed in one separate room ("Hermitage" means "place for resting"). As the collection grew several buildings were constructed not far from the Winter Palace. After the death of Catherine II, by the middle of the 19th century the Hermitage had become so important for the Russian culture that it was decided to turn it into the public museum.

2. Today the Hermitage is one of the largest and best museums in the world with its more than 2.7 million works of art of various nations and periods of history, from ancient times to the present day.

3. The Hermitage houses monuments of Oriental cultures, works of art from India, China, Japan. 120 halls are devoted to West European arts. There are works by great masters of the Renaissance period. The Hermitage collection of French works of art is the largest outside France. Of great artistic value are the architecture and interior design. It is impossible to mention all the treasures of the Hermitage – paintings, statues, drawings, coins, medals and works of applied art.

4. The Hermitage is constantly growing and purchasing new exhibits. Now it has more than 400 halls. If somebody wants to look for a minute at each exhibit it will take him 12 years to see everything.

Определите, является ли утверждение:

Catherine II purchased not only separate pictures but the whole collections including some of the best in Europe.

1. ИСТИННЫМ
2. ЛОЖНЫМ
3. В тексте нет информации

ЗАДАНИЕ 19.

Прочитайте текст

1. The Hermitage was established by Catherine II as her personal museum. She began to collect paintings in 1762 after she had been crowned. The museum was intended to raise the prestige of the Russian court. In a very short period of time her gallery became famous. First it was placed in one separate room ("Hermitage" means "place for resting"). As the collection grew several buildings were constructed not far from the Winter Palace. After the death of Catherine II, by the middle of the

19th century the Hermitage had become so important for the Russian culture that it was decided to turn it into the public museum.

2. Today the Hermitage is one of the largest and best museums in the world with its more than 2.7 million works of art of various nations and periods of history, from ancient times to the present day.

3. The Hermitage houses monuments of Oriental cultures, works of art from India, China, Japan. 120 halls are devoted to West European arts. There are works by great masters of the Renaissance period. The Hermitage collection of French works of art is the largest outside France. Of great artistic value are the architecture and interior design. It is impossible to mention all the treasures of the Hermitage – paintings, statues, drawings, coins, medals and works of applied art.

4. The Hermitage is constantly growing and purchasing new exhibits. Now it has more than 400 halls. If somebody wants to look for a minute at each exhibit it will take him 12 years to see everything.

Определите, является ли утверждение:

The Little Hermitage was built by the architect Vallin de la Mothe.

1. ИСТИННЫМ
2. ЛОЖНЫМ
3. В тексте нет информации

ЗАДАНИЕ 20.

Прочитайте текст.

1. The Hermitage was established by Catherine II as her personal museum. She began to collect paintings in 1762 after she had been crowned. The museum was intended to raise the prestige of the Russian court. In a very short period of time her gallery became famous. First it was placed in one separate room ("Hermitage" means "place for resting"). As the collection grew several buildings were constructed not far from the Winter Palace. After the death of Catherine II, by the middle of the 19th century the Hermitage had become so important for the Russian culture that it was decided to turn it into the public museum.

2. Today the Hermitage is one of the largest and best museums in the world with its more than 2.7 million works of art of various nations and periods of history, from ancient times to the present day.

3. The Hermitage houses monuments of Oriental cultures, works of art from India, China, Japan. 120 halls are devoted to West European arts. There are works by great masters of the Renaissance period. The Hermitage collection of French works of art is the largest outside France. Of great artistic value are the architecture and interior design. It is impossible to mention all the treasures of the Hermitage – paintings, statues, drawings, coins, medals and works of applied art.

4. The Hermitage is constantly growing and purchasing new exhibits. Now it has more than 400 halls. If somebody wants to look for a minute at each exhibit it will take him 12 years to see everything.

Укажите, какой из абзацев текста (1,2,3,4) содержит следующую информацию:

The French collection from Poussin to Fragonard is hard to beat.

1.2

2.1

3.4

4.3

ЗАДАНИЕ 21.

Прочитайте текст.

1. The Hermitage was established by Catherine II as her personal museum. She began to collect paintings in 1762 after she had been crowned. The museum was intended to raise the prestige of the Russian court. In a very short period of time her gallery became famous. First it was placed in one separate room ("Hermitage" means "place for resting"). As the collection grew several buildings were constructed not far from the Winter Palace. After the death of Catherine II, by the middle of the 19th century the Hermitage had become so important for the Russian culture that it was decided to turn it into the public museum.

2. Today the Hermitage is one of the largest and best museums in the world with its more than 2.7 million works of art of various nations and periods of history, from ancient times to the present day.

3. The Hermitage houses monuments of Oriental cultures, works of art from India, China, Japan. 120 halls are devoted to West European arts. There are works by great masters of the Renaissance period. The Hermitage collection of French works of art is the largest outside France. Of great artistic value are the architecture and interior design. It is impossible to mention all the treasures of the Hermitage – paintings, statues, drawings, coins, medals and works of applied art.

4. The Hermitage is constantly growing and purchasing new exhibits. Now it has more than 400 halls. If somebody wants to look for a minute at each exhibit it will take him 12 years to see everything.

Определите наиболее подходящий вариант названия текста:

1. The Collections Of The Hermitage: Some Facts
2. The Museum and Its History
3. The Architecture of the Winter Palace
4. The Hermitage: From Past To Present

ЗАДАНИЕ 22.

Расставьте предложения в таком порядке, чтобы получился связный и логичный рассказа о Государственной Третьяковской галерее

1. The basis of the collection were the works of a large group of young artists who advocated new, democratic principles of art.
2. Sergey Tretyakov, Pavel' brother, also presented his collection to the city.
3. Another famous piece of art is “The Trinity” by Andrey Rublyov.
4. Today the stock of the Tretyakov Art Galery totals more than 60 000 works of the Russian art of the 11th to the 20th centuries: icons, paintings, statues and drawings.
5. The Tretyakovs' intention was to organize a public museum of Russian art.
6. The unique Byzantine icon of the early 12th century “Our Lady of Vladimir” is one of the invaluable exhibits.
7. The Gallery represents all the stages in the development of Russian art.
8. Now the Gallery has been reconstructed and paintings of every major Russian master are displayed in a separate hall.
9. The Gallery was founded by Pavel Tretyakov in 1856 and donated to the city of Moscow in 1892.

ЗАДАНИЕ 23.

Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения

- Hallo, Bill, have you got any plans for this evening? What about having a meal with me?

- ...

1. - No, really, no.
2. - Oh, well, I'm not sure I can manage that.
3. - Oh, that sounds very nice, thanks.
4. - I'll call for you about 8, then.

ЗАДАНИЕ 24.

Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения

- There is nothing like landscapes to me.

1. You like romanticism, don't you?
2. Really?
3. The colours create a mood.
4. My god, the scetch's perfectly great!

ЗАДАНИЕ 25.

Определите правильную стандартную последовательность разделов резюме.

- 1.References
- 2.Education
- 3.Professional experience
- 4.Personal details

ЗАДАНИЕ 26.

Расположите части официального поздравительного письма в правильном порядке.

1. Dear Professor Smith!

2. Please convey my best wishes to your colleagues.
3. Sincerely yours,
4. I hope that the future will bring you everything that you could wish.
5. Dr. Ivanov.
6. On behalf of my colleagues and myself I send you and your family my best wishes for a Merry Christmas.

ЗАДАНИЕ 27

Расположите адрес получателя в правильном порядке

1. Blackwell B
2. M. Smith, President
3. Durham, NC
4. 98 Diego dr.
5. 27713

Экзамен в соответствии с Программой проводится в конце 4 семестра и предусматривает следующие виды заданий:

1. Прочитать текст (объемом 2500 тыс. знаков) и перевести его фрагмент со словарем. Принять участие в беседе с преподавателем по содержанию текста и затронутым в нем проблемам. (Максимально возможные рейтинговые баллы: Чтение на английском языке – 5 баллов; перевод – 10 баллов; пересказ – 10 баллов).
2. Прочитать текст объемом до 3000 знаков (без словаря). Составить аннотацию предложенного текста (на английском языке). (Максимум - 15 баллов)
3. Составить монологическое высказывание на предложенную страноведческую или социально значимую тему. Принять участие в обсуждении предложенной проблематики с преподавателем. (Максимум – 10 баллов)

TEXTS FOR THE EXAM.

1. Task 1. Read the text and translate an extract from it with the dictionary. Be ready to discuss its main ideas with the teacher.

Alfred Nobel – a man of Contrasts

Alfred Nobel, the great Swedish inventor and industrialist, was a man of many contrasts. He was the son of a bankrupt, but became a millionaire; a scientist with the

love of literature, an industrialist who managed to remain an idealist. He made a fortune but loved a simple life, and although cheerful in company he was often sad in private. A lover of mankind, he never had a wife or family to love him; a patriotic son of his native land, he died alone on foreign soil. He invented a new explosive, dynamite, to improve the peacetime industries of mining and road building, but saw it used as a weapon of war to kill and injure his fellow man. During his useful life he often felt he was useless: “Alfred Nobel,” he once wrote of himself, “ought to have been put to death by a kind doctor as soon as, with a cry, he entered life.” World-famous for his works he was never personally well known, for throughout his life he avoided publicity. “I do not see,” he once said, “that I have deserved any fame and I have no taste for it,” but since his death his name has brought fame and glory to others.

He was born in Stockholm on October 21, 1833 but moved to Russia with his parents in 1842, where his father, Immanuel, made a strong position for himself in the engineering industry. Immanuel Nobel invented the landmine and a lot of money from government orders for it during the Crimean War, but went bankrupt soon after. Most of the family returned to Sweden in 1859, where Alfred rejoined them in 1863, beginning his own study of explosive in his father’s laboratory. He has never been to school or university but had studied privately and by the time he was a skilful chemist and excellent linguist, speaking Swedish, Russian, German, French, and English. Like his father Alfred Nobel was imaginative and inventive, but he had better luck in business and showed more financial sense. He was quick to see industrial openings for his scientific inventions and built up over 80 companies in 20 different countries. Indeed his greatness lay in his outstanding ability to combine the qualities of an original scientist with those of a forward-looking industrialist.

But Nobel’s main concern was never with making money or even making scientific discoveries. Seldom happy, he was searching for a meaning of life, and from his youth had taken a serious interest in literature and philosophy. Perhaps because he could not find ordinary humane love – he never married – he came to care deeply about the whole of mankind. He was always generous to the poor : “I’d rather take care of the stomachs of the living than the glory of the dead in the form of stone memorials,” he once said. His greatest wish, however, was to see an end to wars, and thus peace between nations, and he spent much time and money working for this cause until his death in Italy in 1896. His famous will, in which he left money to provide prizes for outstanding work in Physics, Chemistry, Philology, Medicine, Literature and Peace, is a memorial to his interests and ideals. And so, the man who felt he should have died at birth is remembered and respected long after his death.

Some possible questions and tasks to the text:

1. Where was Alfred Nobel born?
2. His father was an inventor of landmines, wasn't he?
3. Alfred Nobel graduated from Oslo University, didn't he?
4. What was Nobel's main concern?
5. What was he constantly searching for?
6. He took a serious interest in Literature and Philosophy, did not he?
7. Was he happy in his private life?
8. What proves that he was generous to the poor?
9. What was his great desire?
10. When did he die?
11. What did he leave to the mankind?
12. How do you understand the meaning of the phrase: He was beyond his time"?

Text 2. READ THE TEXT WITHOUT THE DICTIONARY AND RENDER IT IN ENGLISH.

Shakespeare's sonnets

Besides plays, Shakespeare wrote 154 sonnets. His sonnets, like his plays, are full of human emotions. Speaking of his sonnets one of the English critics said that "of all modern and ancient poets, Shakespeare had the largest and most comprehensive soul".

Many of the sonnets were written to a woman with dark hair and eyes. She, "The Dark Lady of the Sonnets", as she is called, is a mystery. But if she was a real person, Shakespeare certainly loved her, though she sometimes made him suffer.

All Shakespeare's sonnets were translated into Russian by S. Marshak, the well-known Soviet poet.

S. Marshak was not the first who translated the sonnets into Russian. Before the Revolution there were two full translations of Shakespeare's sonnets. But the sonnets were not very popular. Marshak gave them new life and a place in Russian poetry.

"Each of the sonnets", said Marshak, "is like a piece of music, each sonnet is important not only from the point of view of meaning but from that of melody. In my translations I have tried to preserve both aspect writing sometimes ten and even more versions of each sonnets until I was satisfied with the results.

I decided to translate the sonnets because I feel that an understanding of the sonnets is very important for an understanding of Shakespeare the playwright.

"The sonnets are not museums pieces – they still, after all these centuries, express human emotions which are as fresh as ever".

Words:

ancient – древний
soul - душа
mystery – тайна
to suffer – страдать

comprehensive – всеохватывающий
to preserve – сохранять
playwright – драматург
museum piece – музейный экспонат

2.a Образец аннотации текста на русском и английском языках:

1. Данный текст посвящен сонетам Шекспира. Подчеркивается, что они отражают эмоции человека, именно поэтому 154 сонета живы и актуальны и в наше время. В тексте отмечается, что существовало несколько вариантов переводов сонетов, однако именно известный советский поэт Самуил Маршак дал им вторую жизнь. По словам С. Маршака, он соединил в своих переводах глубокий смысл сонетов и их мелодию. Автор поддерживает мнение С. Маршака, что их понимание очень важно для понимания Шекспира-драматурга.

Представляется, что текст информативен и доказателен.

The text is devoted to the Shakespeare's sonnets. It is stressed that they express human emotions, that's why they are still fresh and actual. The text states that there were some full translations of Shakespeare's sonnets, but it was a well-known Soviet poet Marshak who gave them new life and a place in Russian poetry. According to Marshak, he preserved both – meaning and melody. The author agrees with S.Marshak that an understanding of the sonnets is very important for an understanding of Shakespeare the playwright.

The text seems to be informative and convincing.

2.3 Фразы, необходимые для составления компрессионного сжатия (аннотации, авторского реферата) текста:

1. This article (Paper Text Extract from a monograph Report) is about

2. The author is...

the authors are...

3. It is published in a...

printed in a periodical

It may be found on the web-site

4. The article (text) consists of some (logical) parts

combines

is divided into

4 The main idea of the article

The main idea of the article is...

The article is devoted to...

The article deals with

The article touches upon...

The purpose of the article is to give the reader some information on...

5. The contents of the article. Some facts, names, figures.

a) The author starts by telling the readers (about, that...)

b) The author writes (states, stresses, thinks, points out...)

The article describes...

c) According to the text...

Further the author states (reports) that...

Next/ he reports on...

Finally

d) In conclusion...

6. The author observes, reports, studies, the
problem (of)

the author proves that (agrees to, with; disagrees, supports an idea of, develops the theory of)...

7. To support his idea the author brings some data, opinions.

8. It appears that

It turns out that

9. The article seems to be convincing | reasonable /disputable.

СРЕДСТВА СВЯЗИ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

Firstly/in the first place...,

Secondly

At the next stage

Finally

to start with..., first of all..., secondly..., thirdly..., to sum up, in conclusion...

Also/ in addition/ besides/moreover

In short/ in brief

Task 3. Speak on the topic “My future career”

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

a) основная литература

1. **Аракин В.Д.** Практический курс английского языка.: учеб. для студентов вузов / (В.Д. Аракин и др.); под ред. В. А. Аракина. М.: Гуманитар. изд. центр

ВЛАДОС, любое издание . чч. 1, 2.

2. Основы иноязычной коммуникации, чч 1, 2. Иваново, ИГХТУ, 2010.

3. *Greenall S.* People Like Us. Exploring Cultural Values and Attitudes. Macmillan 2007.

4. *Блинов Р.Ю. , Ганина В.В. , Григорьева Л.Н., Костина Е.В. , Малкова Ю.Л., Меркурьева Л.Л., Шишкина С.Г.* Контрольные и тестовые задания по английскому языку. Для студентов экономических специальностей и гуманитарного факультета. 1-4 курсы. / ГОУВПО "Ивановский государственный химико-технологический университет". Иваново, 2009.

б) дополнительная литература

5. *Качалова К.Н. , Израилевич Е.Е.* Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. Любое издание.

6. *Милеева М.Н.* Innovations and inventions: учеб. пособие.; Иван. гос. хим.-технол. ун-т. — Иваново, 2008

в) программное обеспечение.

- СИСТЕМНЫЕ ПРОГРАММНЫЕ СРЕДСТВА: Microsoft Windows XP, Microsoft Vista
- ПРИКЛАДНЫЕ ПРОГРАММНЫЕ СРЕДСТВА: Microsoft Office 2007 Pro, FireFox

г) базы данных, информационно справочные и поисковые системы

Материалы Интернет-ресурсов.

Портал «Гуманитарное образование» <http://www.humanities.edu.ru/>

w.lingvo.ru электронный словарь Abby Lingvo

www.multitran.ru электронный словарь Multitran

www.foreign-language.com Один из старейших сайтов, посвященный обучению иностранным языкам.

www.englishclub.com

www.yaziki.ru

Материалы газет «Moscow News»

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО с учетом рекомендаций и ПрООП ВПО по направлению и профилю подготовки.

ПРОВЕРЬ СЕБЯ: ключи к заданиям лексико-грамматического итогового тестирования

1. 3
2. 2
3. 1
4. 4
5. 3
6. 1
7. 4
8. 2
9. 1
10. 4
11. 4
12. 3
13. 2
14. 1
15. 1
16. 4
17. 3
18. 3
19. 3
20. 4
21. 4
22. 9; 2;5; 1; 7; 6; 3; 4; 8;
23. 3
24. 1
25. 3; 2; 4; 1;
26. 1; 6;4;2;3;5;
27. 2; 1; 4; 3; 5.

ЧАСТЬ 2. РАБОЧАЯ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» (английский язык)

Направление подготовки 031400 **Культурология**

Квалификация (степень) **Бакалавр**

Форма обучения **очная**

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля. Изучение иностранного языка носит коммуникативно-ориентированный характер. Языковой материал рассматривается как средство реализации речевого общения, а при его отборе осуществляется функционально-коммуникативный подход. Достижение практических целей осуществляется в аспекте гуманизации и гуманитаризации образования и означает расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры, формирование уважительного отношения к духовным ценностям других народов и культур, то есть, через раскрытие воспитательного и образовательного потенциала дисциплины «Иностранный язык».

Структура курса: Данный аспект является логическим и тематическим продолжением дисциплины «Иностранный язык», предназначенный для студентов 1-2 курсов. Обучение осуществляется на 3-4 курсе бакалавриата.

Задачи обучения курсу английского языка «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

- Приобретение знаний, позволяющих работать в современном пространстве новых информационных и компьютерных технологий.
- Приобретение знаний, позволяющих ориентироваться в современной науке о культуре.
- Развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия).
- Развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации.
- Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности, то есть, работа по развитию навыков структурирования полученной информации.

- Развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки.

Обучение ведется на материале произведений речи на профессиональные темы.

Задачи обучения включают формирование **общекультурной, профессиональной компетенции** в их языковом, коммуникативном преломлении, достаточных для учебных целей, для изучения зарубежного опыта в профессиональной области науки и в смежных областях, для деловых и научных контактов, то есть, развитие лингвистических, социокультурных знаний в их прагматическом аспекте.

Цель курса – приобретение общей, коммуникативной и профессиональной компетенции. **Общая** компетенция призвана стимулировать интеллектуальное и эмоциональное развитие личности учащегося, овладение определенными приемами, позволяющими совершать познавательную деятельность; развитие способностей к социальному взаимодействию; формирование умения постоянного самосовершенствования. **Коммуникативная** компетенция предполагает выработку умений соотносить языковые средства с конкретными сферами и ситуациями и задачами общения. **Профессиональная (научно-исследовательская)** компетенция позволит использовать иностранный язык практически как в профессиональной или научной деятельности, так и в самообразовании

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к дисциплинам гуманитарного цикла. На основе полученных профессиональных знаний, усовершенствованных и актуализированных при изучении дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», студент должен :

- уметь структурировать текст
- извлекать из него основные идеи и максимум полезной информации
- углублять профессиональные знания и пополнять их достижениями мирового опыта, отраженными в текущей специальной литературе на иностранных языках
- уметь вести общую и профессионально ориентированную коммуникацию.

3.ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖПРЕДМЕТНЫХ СВЯЗЕЙ

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» является *междисциплинарной*, поскольку результаты ее изучения и сформированные в его ходе навыки помогут в формировании общекультурных, профессиональных и научно-исследовательских навыков при освоении дисциплин специального цикла. Изучение иностранного языка носит профессионально-ориентированный характер, так как осуществляется на основе аутентичных или специально подготовленных прецедентных текстов и

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Общекультурные компетенции, а именно:

- Способность занимать гражданскую позицию при оценке иноязычных материалов (ОК-1; ОК-4).
- Владение всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ОК-5).
- Владение правилами делового и неофициального этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами поведения (ОК-6).
- Владение достаточным лексическим запасом и грамматическими нормами для понимания и перевода (со словарем) общекультурных, страноведческих и профессионально ориентированных материалов (ОК-7).

Общие профессиональные компетенции:

- Знакомство с актуальными проблемами современности (ПК-9).
- Наличие навыков профессиональной, социокультурной и межкультурной коммуникации (ПК-12).
- Умение структурировать и анализировать данные, полученные в результате изучения зарубежных источников (ПК-8).
- Владение языком как средством самостоятельного изучения научных материалов (ПК-9).
- Использование иностранных языков для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия (ПК-7).

- **В результате освоения дисциплины студент должен**

Знать:

- Особенности ценностно-смысловых ориентаций в родном и иноязычном культурном пространстве.
- Лексико-грамматические особенности иноязычного высказывания разных жанров.

- Особенности структурирования монологического и диалогического высказываний страноведческого и профессионального характера.
- _____ Терминологический понятийный аппарат специальности
- _____ Лексико-грамматические особенности иноязычного высказывания разных жанров.
- Особенности ведения письменной коммуникации (запрос, информирование, побуждение к действию, согласие, несогласие, отказ, извинение, благодарность).
- _____ Продуктивные способы словообразования.
- Терминологический понятийный аппарат специальности.

Уметь:

- Ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей.
- Адекватно выбирать языковые и поведенческие модели в условиях ситуативно-направленной коммуникации.
- Осознанно применять полученные навыки и умения для дальнейшего расширения языковых знаний как профессиональной деятельности, так и для повышения собственной квалификации.

Владеть:

- Навыками и правилами сочетаемости слов.
- Устойчивыми навыками порождения речи с сохранением темпа, узуса, нормы и стиля языка.
- Речевым этикетом повседневного общения (знакомство, установление и поддержка контакта, побуждение к действию, выражение просьбы, согласия/несогласия с мнением собеседника); участие в диалоге, выражение определенных коммуникативных намерений (запрос/сообщение информации- детализирующей, уточняющей, иллюстрирующей, оценочной, выражение собственного мнения).
- Навыками составления монологического высказывания страноведческого, общенаучного и профессионального характера объемом не менее 15-18 фраз в нормальном темпе речи.
- Способами построения аргументации в устных и письменных текстах.
- Достаточным лексическим запасом и грамматическими нормами для понимания и перевода страноведческих, общекультурных и профессионально ориентированных материалов.

4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Данный курс предполагает совершенствование навыков владения языком, полученных на первом этапе обучения в вузе. Его конечная цель - формирование **профессиональной** коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях делового партнерства, совместной производственной работы. Одной из **специальных целей** является подготовка студентов к научной работе.

Задачи данного этапа, следовательно, сводятся к обучению студентов иностранному языку в объеме, необходимом для *творческой* работы, для расширения профессиональных знаний на основе изучения зарубежного опыта в приобретаемой ими основной специальности. Одной из **задач** обучения является формирование и развитие научного потенциала студентов при концептуально-прагматическом применении ими знаний иностранного языка.

На изучение дисциплины *«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»* отводится **260** часов (из них *126* аудиторных и *134* самостоятельных часов работы).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		5	6	7	8
Аудиторные занятия (всего)	126	34	34	34	24
В том числе:	-				
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)	126				
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	134				
В том числе:	-	-	-	-	-
Курсовой проект (работа)					
Расчетно-графические работы					
Реферат					

<i>Другие виды самостоятельной работы</i>					
Изучение учебной литературы		20	14	10	10
Изучение аутентичной литературы профессионального содержания		10	8	10	8
Подготовка учебных и научных докладов и		10	10	10	14
Вид промежуточной аттестации (зачет, экз)		Зач	зач	зач	Экз
Общая трудоемкость 260ч. (7 зач.ед.)					

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тематика практических занятий:

- Мировые памятники культуры.
- Творец и его творение.
- Люди науки.
- Музеи, выставки, картинные галереи.
- Экономика и менеджмент в сфере культуры.
- Структура и организация предприятий культуры.
- Составление научных сообщений разного жанра.

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Название и содержание разговорных тем	Количество часов	Самостоятельная работа студентов	Всего часов
1	Лица истории, или история в лицах.	20	20	40
2	Мировые памятники культуры. Творец и его творение.	22	15	37
3	Музеи, выставки, картинные галереи.	20	25	45
4	Музеи Иваново и Ивановской области.	18	20	38
5	Приглашаем в мир экономики	24	20	44

6	Менеджмент предприятий сферы культуры	20	36	56
	Итого: практических занятий	124	136	260

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Самостоятельная работа студентов направлена на изучение и освоение означенного материала по заданию преподавателя; подготовки к занятиям; работу со словарем; изучающее внеаудиторное чтение аутентичных научных и специальных текстов; подготовки сообщений научного и профессионального характера; выполнение заданий творческого характера; подготовки к зачетам.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль сформированности навыков изучающего чтения осуществляется при проверке самостоятельного внеаудиторного чтения (30 тыс. знаков в пятом семестре и 30-35 тыс. знаков во всех остальных), в виде переводов текстов с русского языка на иностранный и с иностранного на русский в конце каждого семестра.

Контроль текущей работы студентов осуществляется на каждом занятии. Зачетные занятия проводятся в виде деловых или ролевых игр (“Job-Hunting”, “I am a Top-Manager”, “Film Festival: Organising Committee” etc), англоязычных конференций (“Nobel Prize Winners”, “Challengers of the XXI Century” etc,) «case study», видеоклассов. Проводится текущий контроль в виде заданий на пройденный лексический и грамматический материал (текст множественного выбора или восстановления, письменный перевод текста/отрывка с русского языка на английский, творческое задание). Студенты дважды в семестр отчитываются по внеаудиторному чтению (30 тыс. знаков в пятом семестре и 30-35 тыс. знаков во всех остальных).

Итоговый контроль в форме зачета предполагает выполнение следующих заданий:

1. Принять участие в беседе с преподавателем на профессиональную или научную тему на иностранном языке. Время подготовки – 45 минут.
2. Написать деловое письмо, аннотацию или реферат специальной статьи на иностранном языке (объемом 1000 печ. знаков), выразив в нем указанное коммуникативное намерение.

Образец лексико-грамматического контрольного задания:

I.a Open the brackets installing the needed form of the verbs:

Once a philosopher was traveling down the river in a small boat. While he (cross)¹ the river he (ask)² the boatman: “You ever (hear)³ about Philosophy?” “No”, (say)⁴ the boatman. “I never (hear)⁵ about it. What (be)⁶ it?” “I (be)⁷ very sorry for you, indeed”, replied the learned man, “you (lose)⁸ a quarter of your life as it is a very interesting science!” Several minutes later the philosopher asked the boatman another question: “You (hear)⁹ about Astronomy when you (be)¹⁰ at school?” “No, I (leave)¹¹ school many years ago and I (forget)¹² all about it”, was the answer. To this the philosopher answered that he (be)¹³ really sorry for the man because he (think)¹⁴ that the boatman (lose)¹⁵ a second quarter of his life. Some minutes later he (ask)¹⁶ about Algebra and the boatman (admit)¹⁷ that he never (hear) ¹⁸ about it. The scientist said that he certainly (lose)¹⁹ a third quarter of his life.

At that very moment the boat (strike)²⁰ on a big stone. The boatman jumped and (cry)²¹: “ You ever (learn)²² (swim)²³?” “No,” was the answer. The boatman explained sadly that he was sure the scientist (lose)²⁴ his whole life as the boat (sink).²⁵

I.b Think and answer - what, in your opinion, is more important: to know or to be able to do this or that? To have theoretical knowledge or practical skills? Prove your point of view using some formulas:

<p>Expressing opinions I think ... I feel that ... As far as I know... As far as I remember ... As far as I understood ... To my mind ... In my opinion ...</p>	<p>Выражение мнения Я полагаю ... Я чувствую ... Насколько я знаю ... Насколько я помню ... Насколько я понял(а) ... По моему мнению ... По моему мнению ...</p>
---	--

It seems to me ... I'd like to tell you that ... To begin with ... To tell the truth ...	Мне кажется ... Я бы хотел сказать, что ... Прежде всего ... Сказать по правде ...
Giving reasons I think it is right becauseThat's why I feel thatand so I think that ...	Аргументация, обоснование Я полагаю, это правильно, потому чтопоэтому я думаю, что в итоге я считаю, что ...
Defending one's opinion Yes, but what I'm really mean is ... What I'm trying to say ... On the contrary, I ...	Защита собственного мнения Да, но что я в действительности имею в виду... То, что я пытаюсь сказать - это ... Наоборот, я ...

2.a Study the following Letters of invitation. Compose your own variants of letters accepting and declining the invitation:

Marina P. Ivanova
 5 Sheremetyev Av.
 Department of History and Culture
 Institute of Humanities
 Ivanovo
 Russia

Dear Dr. Ivanova,

On behalf of the Organising Committee we are glad to invite you to take part in the fifth Annual International Conference of Education, Research and Innovation that will be held in Madrid (Spain) on the 19th, 20th and 21st of November, 2016.

It will be an International Forum for those who wish to present their projects and innovations, having also the opportunity to discuss the main aspects and the latest results.

The general aim of the conference is to promote international collaboration in all humanitarian fields and disciplines. The attendance of more than 700 delegates from 70 different countries is expected.

We invite you to submit your abstracts and to attend in order to share your achievements in this field. The deadline for submitting abstracts is July 30th, 2016.

In addition to the technical aspects of the programme, our website provides you with useful information on the beautiful city of Madrid, with an enormous cultural richness and lovely places of interest.

We look forward to seeing you in Madrid!

Dr. Carl A. Berg, Chair
Organizing Committee

2.b For you to study and transform:

March 18, 2016

Dr. Carl A. Berg, Chair
Organizing Committee
University of Applied Sciences
18 Picasso Av.
Madrid,
Spain

65197

*I am honored by your kind invitation to participate in the XXI International Conference on Arts and Humanities. I am very much interested in the subject of this meeting and will be pleased to give an invited paper on «Totalitarian Art in the USSR and Nazi Germany». An abstract of my paper will follow.

*Thank you very much for your letter of February 12 inviting me to attend and give a paper at the conference devoted to the problems of aesthetics. It is a great honor for me to accept your invitation. I am very much interested in the subject of this meeting and will be pleased to present a paper with the following title: «What Is Contemporary Art?» Please find enclosed an abstract of my paper.

*Thank you very much for your invitation to attend the Second Asian Conference on Cultural Studies. Unfortunately, my participation in another conference held at about the same days makes it impossible for me to come. I regret, therefore, to have to decline the invitation.

Образец зачетных текстов с заданиями творческого характера:

Task I. Read the text without using a dictionary.

ART FAIRS AS ECONOMIC MOTORS

Art fairs are a good use of time for collectors who value having a large selection of art in one place and also provide the means for me to compare availability, quality and value on the secondary market. Lest we forget, such fairs also have tremendous social draw - one takes for granted under the harsh fair lighting that whilst walking up one aisle you have already kissed or waved at dozens of collectors, dealers and curators from at least as many different countries. The volume of transactions that exemplifies the success of major fairs is made clear by TEFAF in Maastricht where art and antique dealers can expect to transact in excess of 0.5 billion Euros in 10 days as well as after-fair sales. As the success of art fairs and their satellites continue to grow from year to year, I encourage all collectors to make their way to at least one new international fair in 2008 ... and to wear comfortable shoes."

Viola Raikhel is Director of International Art Advisory, 1858 Ltd., a London-based consultancy.

"Art fairs have become one of the most important contributions to the increasing growth of the global contemporary art market. With fairs being set up in Shanghai, Dubai, Moscow, Istanbul and many other places where local audiences have had few opportunities to buy both local and international contemporary art, fairs have clearly contributed to raising awareness and interest that in the past was left to museums and public institutions.

This trend has also led to a shift in the power structure of the art world. Art fairs have gone from being simple commercial market places for transacting art to become tastemakers in their own right. International super-art fairs such as Art Basel (and its sister fair in Miami), Frieze Art Fair in London and the Armory Show in New York have become annual art world hubs - where you are likely to find international museum curators and directors rubbing shoulders with buyers and collectors.

There is, however, a darker side to the art fairs, particularly among the above-mentioned super-fairs. Due to the over-subscription and increasing competition among galleries to secure a presence in the premier league, there will naturally be victims. As the fairs have become more than just a market place, a refusal, could mean the gallery is no longer considered an 'A' list candidate, an outcome which could have serious long-term consequences for the reputation and the future development of the gallery and its artists."

Anders Petterson is the Founder and Managing Director of Art Tactic, a London-based art market research and art advisory company. Prior to setting up Art Tactic, Anders worked for JP Morgan in their investment banking division.

"In the last ten years art fairs have become increasingly important sources of income for galleries. Art fairs have become like one-stop shops or supermarkets where the collector browses the shelves and chooses what to put in the basket, often informed by what is happening in the booming auctions. Whereas in the past collectors would follow an artist through their exhibitions and assess their interest over time, now many simply buy on reputation at a fair without having seen an exhibition. On the one hand this has democratised art collecting, on the other it has devalued the concept of collecting. The rapid appearance of works of art at auction may be the result since true judgement may only really be made over a period of time. The proliferation of art fairs also places enormous pressure on the artists to step up production. If an artist is represented by three galleries and each wants a piece economic motors.for the three or four art fairs they attend each year, as well as one or two exhibitions, the artist can get onto a production treadmill. This may mean that they have little time to reflect and develop new thinking. So while the spread of art fairs allows galleries to promote their artists more widely, they also do so more thinly."

Jerem Lewison is former Director of Collections at Tate Gallery and provides advice to foundations, museums, collectors, artists and artists' estates from his offices in London

Task II. Prove using the information of the text that art fairs are really economic motors.

Text II. a. Translate the text.

HOW TO APPRECIATE PAINTINGS

The beauty of the work of art has to be felt. One needs the ability to penetrate and share the vision of the artists; lacking such ability, one may develop it. Is it impossible then to learn how to look at and appreciate paintings? Certainly not. No art critic, connoisseur or collector would dare say he was born with a developed sensitivity.

The best way to gain better understanding and greater enjoyment of art is to view many paintings, looking at them thoughtfully and earnestly. Great works of art seem to look different every time one stands before them.

b. Do you agree with said above? Prove your point of view using the following models:

I am of the opinion that some people feel somewhat at a loss in an art museum.

To my mind sometimes a simple painting by a little-known artist is more moving than that of a famous master.

In my opinion no man would dare say he was born with a developed taste.

You may also use the following words and phrases:

To appreciate the work of art, to be interested in art, to realize, superficial, to feel ashamed of, to attract, to get better understanding of art, to view paintings, portrayal, the rendering of the personality.

Task III. Read the text. Be ready to render it.

КАК ПРОДАВАТЬ ИСКУССТВО

Марат Гельман

Что такое арт-рынок .

Современное искусство в определенном смысле является инвестиционным инструментом. Бизнес на искусстве очень похож на операции с ценными бумагами: художник - эмитент, выставка - эмиссия, произведение искусства - пакет акций. Речь идет не о механической операции «купил-продал», это сложное инвестирование. На рынке искусства есть свои «голубые фишки» - всемирно известные художники, вкладывать деньги в которых абсолютно безопасно, есть «темные лошадки», на которых можно крупно выиграть или крупно проиграть. Иногда вложения в современное искусство оказываются фантастически выгодными: из десятка тысяч художников в историю искусства попадут немногие, и если угадать кто, то выигрыш может быть тысячекратным. Но такая удача - редкий случай. В среднем прибыль не больше, но и не меньше банковских процентов.

В России актуальное искусство появилось в конце 1980-х, однако в нашей стране оно, хотя и ориентировалось на западный рынок, никогда не было отстроено как сектор экономики, не имело инфраструктуры. Наш художественный рынок не достиг среднего европейского и, тем более, американского уровня развития (кстати, 70% мирового рынка произведений искусства сосредоточено в Нью-Йорке). И поэтому у нас он является объектом спекуляций: то превозносится его якобы фантастическая ликвидность, то, наоборот, раздаются высказывания о бесперспективности построения арт-рынка в России. Истина, как обычно, находится посередине.

С одной стороны, рынок современного искусства в России лишен истории (с 1930-х годов мы были исключены из мирового контекста развития искусства) и раним. Как и всякий рынок продукции не первой необходимости, он зависит от общего состояния экономики страны; в периоды потрясений художественный рынок страдает первым.

С другой стороны, перспективы рынка актуального искусства в России теоретически можно считать головокружительными. На Западе традиция коллекционирования никогда не прерывалась и произведения современных

художников должны выдержать жесткий отбор, чтобы оказаться в одной коллекции со старыми мастерами. В России же класс коллекционеров родился недавно, и - теоретически - пространство для произведений современного искусства в частных коллекциях свободно.

Будущее арт-рынка

Рынок искусства - это огромная пирамида, заложенная много веков тому назад, и в основе ее - культурный фетишизм. Но в последние годы это сооружение стало во всем мире стремительно разрушаться. До недавнего времени арт-рынок держался на убеждении, что оригинал стоит дорого, а копия не стоит ничего. И это понятно: в те времена, когда рынок произведений искусства формировался, копии действительно были плохими. А сейчас? Если от Пушкина остались рукописи, подлинники, то у Пелевина или Сорокина рукописей нет, все на компьютере. Их читатели все равно никогда не придут на аукцион покупать рукописи - они иначе устроены, им главное прочесть, а не иметь. Мир культурного фетишизма, где оригиналы стоят денег, остается в прошлом. Исчезает понятие подлинника или копии, делаются принципиально тиражируемые вещи. Ценится имидж, а не тело. А вся старая культура построена на том, что самое главное - тело, оригинал. Рынок видоизменяется именно за счет того, что дигитальная эра отменяет разницу между копией и оригиналом.

Дело даже не в том, что художники стали работать в цифровом формате, а в том, что потребитель переключился на дигитальность. А здесь оппозиция «копия – оригинал» несущественна: важно, чтобы искажений не было. Новый потребитель совершенно неактивен как покупатель. Поэтому я думаю, что арт-рынок останется, но его роль будет незначительной.

III a. Think over the questions:

- a) What is your idea of the art market?
- b) Can art selling bring benefits?
- c) Art market has a perfect future in Russia. Or does it?

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

a) основная литература

1. Приглашаем в мир экономики – Уч. пособие (под ред. С.Г.Шишкиной). в 3х частях. Иваново, ИГХТУ, 2007.
2. **Шишкина С.Г.** Faces of History, or History in Faces. М., Изд-во «Флинта», изд-во «Наука», 2007.
3. **Шишкина С.Г.** How to speak about art in English. Учебное пособие для студентов, обучающихся по гуманитарным специальностям (английский язык)/

ГОУВПО "Ивановский государственный химико-технологический университет".
Иваново, 2007.

4. *Greenall S.* People like us. Exploring Cultural Values and Attitudes. Macmillan
2007.

б) дополнительная литература

1. *Шишкина С.Г.* Art and Money. Сборник текстов для студентов и магистрантов
специальности «Социокультурный менеджмент». Иваново, ИГХТУ.
Электронные ресурсы кафедры

2. *Emmerson P.* Email English. Macmillan, 2006.

в) программное обеспечение.

Материалы сети Интернет и периодической печати

г) базы данных, информационно справочные и поисковые системы

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО с учетом
рекомендаций и ПрООП ВПО по направлению и профилю подготовки.

*ПРОВЕРЬ СЕБЯ: ключи к заданиям лексико-грамматического итогового
тестирования*

- | | | |
|---------------------|---------------------|---------|
| 1. was crossing | 14. thought | |
| 2. asked | 15. had lost | |
| 3. have heard | 16. asked | |
| 4. said | 17. admitted | |
| 5. have never heard | 18. had never heard | |
| 6. is | 19. had lost | |
| 7. am | 20. struck | |
| 8. have lost | 21. cried | |
| 9. did you hear | 22. have learnt | |
| 10. were | 23. to swim | |
| 11. left | 24. would lose | |
| 12. have forgotten | 25. was | sinking |
| 13. was | | |

ЧАСТЬ 3. РАБОЧАЯ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Рекомендуется для направления подготовки специальности (ей)

033000 «Культурология»

Квалификация (степень) выпускника: **магистр**

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Программа курса *«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»* на данном этапе предполагает совершенствование навыков владения языком, полученных на первых двух стадиях обучения в вузе. Его конечная цель - формирование необходимых компетенций, соответствующих квалификации «магистр» по специализации **«Социокультурное проектирование»**.

Структура курса. Основой данной программы является разделение курса на два языковых аспекта — *общеразговорный язык (General English) и язык для специальных целей (Language for special purposes — LSP)* — каждому из которых отводится по 50% учебного времени на всех этапах обучения. Оба аспекта связаны между собой в учебном процессе наличием общих грамматических тем и необходимостью овладения сходными синтаксическими явлениями и базовыми речевыми навыками.

Задачи обучения курсу английского языка в аспекте *General English*:

- Развитие навыков восприятия звучащей (моно-, диа- и полилогической) речи.
- Развитие навыков устной разговорно-бытовой речи.

Задачи обучения курсу английского языка в аспекте *LSP*:

- Развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия).
- Развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации.
- Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности, т.е. работа по развитию навыков структурирования полученной информации
- Развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки.

Обучение ведется на материале произведений речи на профессиональные темы.

Задачи данного этапа, следовательно, сводятся к обучению студентов иностранному языку в объеме, необходимом для *творческой* работы, для расширения профессиональных знаний на основе изучения зарубежного опыта в приобретаемой ими основной специальности. Одной из **задач** обучения является формирование и развитие *научного потенциала* студентов при концептуально-прагматическом применении ими знаний иностранного языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к дисциплинам гуманитарного цикла (базовый уровень). Обучаемый должен обладать необходимыми знаниями аспекта «Иностранный язык», в том числе иметь сформированную лексико-грамматическую базу, обладать начальными знаниями аннотирования и реферирования специального текста; уметь структурировать неадаптированный профессиональный текст, извлекать из него основные идеи и максимум полезной информации; уметь передавать содержание общенаучного и специального текста правильно оформленными структурами; уметь вести общую и профессионально ориентированную коммуникацию.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Социально-личностные, а именно:

- способность занимать гражданскую позицию при оценке иноязычных материалов;
- наличие навыков социокультурной и межкультурной коммуникации.

Экономические и организационно-управленческие компетенции:

- Формирование экзистенциальных компетенций – наличие системы навыков оперирования деловым стилем для осуществления переписки, составления деловых бумаг, ведения письменной коммуникации.

Общенаучные компетенции:

- Умение использовать в повседневной деятельности методологию науки.
- Умение структурировать данные, полученные в результате изучения зарубежных источников.

Научно-исследовательские компетенции:

- Владение методикой самостоятельного изучения научных материалов в области прикладной лингвистики, межкультурной профессиональной коммуникации и переводоведения.

Научно-методические компетенции:

- Способность к профессиональной адаптации с учетом мирового опыта.

Общие профессиональные компетенции:

- Знакомство с актуальными проблемами современности и умение их анализировать.

Лингвистические и коммуникативные компетенции:

- Владение достаточным лексическим запасом и грамматическими нормами для понимания и перевода профессионально ориентированных материалов.
- Владение навыками и правилами сочетаемости слов.
- Владение устойчивыми навыками порождения речи с сохранением темпа, узуса, нормы и стиля языка.
- Владение достаточным лексическим запасом в области фразеологии и идеоматики, адекватное использование устойчивых сочетаний, фразеологизмов, идиом.

Социолингвистические компетенции:

- Владение всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.
- Владение знаниями концептуальной и языковой картины мира применительно к носителям иноязычной культуры.
- Владение правилами делового и неофициального этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами проведения.

Прагматические компетенции:

- Использование иностранных языков для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия.

- Учет мирового опыта в проведении научных исследований

В результате изучения дисциплины студент должен

Знать:

- Особенности ценностно-смысловых ориентаций в иноязычном культурном пространстве.
- Современные методы анализа, структурирования и перевода текстов.
- современные методами обработки и оформления результатов научных исследований.
- Терминологический понятийный аппарат специальности.

Уметь:

- Ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей.
- Адекватно выбирать поведенческие модели в условиях ситуативно-направленной коммуникации.
- На основе знакомства с мировым опытом и его анализа оценивать текущее состояние общественно-политических проблем.
- Осознанно применять полученные навыки и умения для профессиональной деятельности и для повышения собственной квалификации.
- Профессионально общаться с учетом зарубежного опыта в данной сфере.
- Проводить всесторонний лингвистический анализ текста/дискурса с учетом специфики национально-культурных характеристик.
- Определять принадлежность текста к определенному стилю.

Владеть:

- Навыками и правилами сочетаемости слов.
- Устойчивыми навыками порождения речи с сохранением темпа, узуса, нормы и стиля языка.
- Достаточным лексическим запасом в области фразеологии и идеоматики,
- Всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.
- Знаниями концептуальной и языковой картины мира применительно к носителям иноязычной культуры.
- Правилами делового и неофициального этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами поведения.
- Системными навыками менеджмента организации (с учетом зарубежного опыта).

- Методикой изучения научных материалов в области языкознания, межкультурной коммуникации и их практического применения в профессиональной деятельности.

- Способами построения аргументации в устных и письменных текстах.
- Достаточным лексическим запасом и грамматическими нормами для понимания и перевода профессионально ориентированных материалов.

В соответствии с ФГОС, у обучающегося формируются компетенции: ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОК-4, ОК-11, ОК-12; ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-8.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 60 зачетных единиц

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
Аудиторные занятия (всего)	72				
В том числе:	-	34	32	-	-
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)	66				
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	78				
В том числе:	-	-	-	-	-
Курсовой проект (работа)					
Расчетно-графические работы					
Реферат			6		

<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	72				
Изучение иноязычной учебной литературы		6	6		
Изучение иноязычной научной литературы		8	8		
Составление аннотаций, обзоров прочитанной литературы		4	8		
Подготовка тезисов сообщений		4	8		
Подготовка учебных и научных докладов и выступлений					
Работа со словарями		3	4		
Работа с грамматическими справочниками		4	3		
Вид промежуточной аттестации (зачет,		зачет	Экзамен		
Общая трудоемкость 150 час 60 зач. ед.					

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Примерная тематика предлагаемых магистрантам общеразговорных и специальных тем:

- Моя будущая профессия и процессы глобализации
- Университет, в котором я учусь: научные школы, направления, перспективы развития.
- Моя научная деятельность.
- Менеджмент как наука. История науки.
- Управление компаниями мира искусства и культуры.
- Аукционы по продаже произведений искусства.
- Культура, традиции и обычаи различных стран.
- Система ценностей.
- Религия.
- Торговля. Рынок.

- Культура и деньги
- Интернет как современное средство коммуникации.

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Название и содержание разговорных тем	Количество часов	Самостоятельная работа студентов	Всего часов
1	My Scientific work..	12	8	20
2	How to sell art. Auctions.	12	14	26
3	How to organize market research	10	10	20
4	Research problems. Field of science and research. Historical background of research problem. Purpose and methods. Results and conclusions. Presenting a paper.	18	14	32
5	How to prepare a speech and a report. The style. The title. Planning. Short abstracts. The structure. References. Bibliography and illustrations.	16	22	38
6	Grammar review.	4	10	14
	Итого: практических занятий	72	78	150

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

а) основная литература

1. *Иванова Н.К.* Шпаргалка для профессоров. Иваново, 2007.

2. *Иванова Н.К., Шишкина С.Г.* Academic English: The First Steps. Иваново, ИГХТУ, 2013.

3. *Кашаев А.А.* Основы делового английского языка. The ABC of Business English. М., «Флинта», 2006.

4. Learn to Speak Science. М., Флинта, Наука, 2006.

5. *Шишкина С.Г.* Art and Money. Тексты для магистрантов специальности «Социокультурный менеджмент». Иваново, ИГХТУ, 2010.

б) дополнительная литература

1. *Богацкий И.С., Дюканова Н.М.* Бизнес-курс английского языка. Словарь-справочник. Киев, «Логос», 2004.

2. *Кутькова А. С., Ковалева Т. А., Москалец Л. Е.* Интернет в жизни планеты.

М., 2004.

3. *Clarke S.* In Company. (Pre-intermediate)/ Macmillan, 2007.

в) программное обеспечение.

1. *Emmerson P.* Email English. Macmillan, 2006.

2. *Greenall S.* People like us. Exploring Cultural Values and Attitudes. Macmillan 2007.

г) базы данных, информационно справочные и поисковые системы

7. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

График контроля: *контроль текущей работы* студентов осуществляется в течение всего года на каждом занятии. Зачетные занятия проводятся в виде деловых или ролевых игр, англоязычных конференций, «case study», видеоклассов. Проводится текущий контроль в виде заданий на пройденный лексический и грамматический материал (текст множественного выбора или восстановления, письменный перевод текста/отрывка с русского языка на английский, творческое задание). Студенты отчитываются по внеаудиторному чтению (по 50-60 тыс. печ. зн.).

Итоговый контроль проводится в виде **экзамена**, на котором выполняются следующие задания:

1. Ознакомиться с содержанием материалов на иностранном языке (1-3 текста на профессиональную тему объемом 2500-3500 печатных знаков). Прочитать отрывок. (Максимальное количество баллов – 10.)
2. Осуществить структурированную компрессию предоставленного материала (в виде авторского реферата.) и сделать сообщение. Время подготовки — 45 минут. (Максимальное количество баллов – 15).
3. Просмотреть предоставленную статью (на английском языке). (Объем – до 2000 знаков.) Передать на иностранном языке основное содержание статьи. Время подготовки – 5-7 минут. (Максимальное количество баллов – 15).
4. Принять участие в беседе с преподавателем на профессиональную (научную/производственную) тему на иностранном языке. (Максимальное количество баллов – 15).

Образец итогового лексико-грамматического тестирования

Exercise 1. Complete the sentences. Translate into Russian.

1. The mechanism of... was/has been investigated using the method/technique of....
2. The properties of... were/have been evaluated.
3. It was/has been suggested that....
4. The conclusion was/has been made that....
5. An assumption was/has been made that..

Exercise 2. Compose the sentences with the following phrases:

1. более того;
2. как указывалось выше;
3. с другой стороны;
4. можно сделать вывод;
5. обобщая, логично заключить, что...;

Exercise 3. Translate the sentences:

1. (Сравнивая) these results with the ones of the preliminary tests, (можно сделать вывод) that they (существенно различаются по)...
2. Some of the problems and challenges may be (сходны) between any cross-cultural organizations, (особенно) in the sphere of international education and science cooperation.
3. The suggested solution may be very (различно) for cultural and other reasons.

Exercise 4. Translate into Russian

The relationships between research and teaching, academic and professional preparation, the independence of "culture " and its responsiveness to social demands, as well as the relevant changes in the types of publics entering higher education are critically assessed, and a new mission for the whole system of higher education is suggested.

Образец текста для осуществления операции компрессионного сжатия

Is There a Two Cultures Problem?

Many post World War II thinkers have been perplexed by the problem of how or even whether people from different cultures can understand each other. The problem arose when we started to think of culture as formative of language and thought. The main solutions to this problem have followed either Noam Chomsky's approach or W. V. O. Quine's and Nelson Goodman's approach. Chomsky's approach is to think of language and thought as fundamentally universal because they are based on innate and

deep linguistic structures. Quine's and Goodman's approach is to think of language and thought as fundamentally variable. For Chomsky, all people have an ability to understand each other regardless of language and culture because all languages are based on the same set of deep grammatical rules. For Quine and Goodman, people from different cultures cannot understand each other because culture and language constructs reality. In both cases, the problem of how people from different cultures can communicate dissolves. In the case of Chomsky, the problem dissolves because the difference is not fundamental. In the case of Quine and Goodman, the problem dissolves because cross-cultural understanding is impossible: understanding and reality are relative to cultures and can only occur within cultures.

The common assumptions are that language is fundamental to thinking and culture; and language, thought, culture or humanity is a natural product of biological evolution. Two other philosophers Karl Popper and Michael Polanyi who are seen as diametrically opposed both independently criticize those assumptions. Moreover, both provide alternative theories of humanity (i.e. culture, thinking, and language) whereby cross-cultural understanding is a real problem that can be broached through engaging in the pursuit of scientific knowledge. So, though language and culture creates hurdles for achieving cross-cultural understanding, the pursuit of science transcends the limitations of culture. For Popper, science follows the methodology of rational dialogue which transcends culture; for Polanyi scientists use tacit knowledge to make scientific discoveries by joining the distinctive culture of science.

Many dismiss Popper's views for being too naive. They argue that science is part of Western culture, and as part of Western culture, it produces knowledge which is relative to Western culture. Science does not transcend culture. Rather, science is an artifact of a specific culture and as an artifact of Western culture produces a language and form of thinking that constructs a reality relative to Western culture. Popper replies to this criticism in his essay, "The Myth of the Framework." Popper's argument is that frameworks can be criticised in the same way all theories can be criticised. However, Popper seems to miss the main point of his critics argument which is that frameworks both define theories and set the procedures for criticising theories within the frameworks. All criticism occurs within frameworks, and hence both depends upon and reinforces the framework. The question here is whether and to what degree, if at all, theories are formed by frameworks?

Ironically, it is Polanyi's theory of how science creates knowledge through the use of personal knowledge that provides an answer to that question. Science forms a distinctive culture with a distinctive framework that transcends Western culture.

Science is an autonomous culture. So, those who want to break the barrier of the framework, need only to join the culture of science and thereby transcend ethnic cultures. However, as an autonomous culture with a distinctive framework, science again re-creates the barrier of the framework in the form of C. P. Snow's "Two Cultures Problem." Science is a distinctive culture which is not understood by literary people; and literary people form a distinctive culture which is not understood by scientists. So, have we returned to the original problem, if only in a slightly altered form? How can people, if at all, from different cultures (i.e. science as opposed to art) talk with one another?

Образец зачетного задания для магистрантов

Compose dialogues in English. Translate sentences given in Russian. Add the missing parts paying attention to the blanks (punctuation marks).

- Could you give me some details on the history of your university?

- Of course, с удовольствием. Our University is one of the oldest higher educational establishments in Russia – it was founded in 1918. Сначала это был политехнический институт с четырьмя факультетами, but in 1930 it was divided into four separate institutes: Textile, Power, Agricultural, and Chemical-Technological.

- ... ?

- Конечно, само собой разумеется. Многие изменилось. Now it comprises some buildings. Almost all of them are situated in Engels Avenue.

- ...?

- Да, это так. Вы не ошиблись. I am sure, they form a special image of that main city prospect.

- ...?

- Oh, there were some periods when our University was an Institute, then it was reorganized into an Academy, then into University.

-....?

- Как это следует уже из названия, we prepare engineers for chemical industry mostly, но наши выпускники могут работать практически во всех сферах промышленности. Besides, together with some changes in our social life new directions and qualifications appeared. I mean economists and engineers in Environmental protection.

- ...?

- Sure. It is one of the demands of being a University. Specialists in humanities, for instance, in culture studies are a new trend of preparation in our University. They study at the Faculty of Humanities.

- ...?

- I think the level of education in our University makes it possible to go on your studies at post-graduate courses. The scientific staff prepares candidates of sciences in many specialties. That is PhDs, if it is possible to compare.

- ...?

- I think, the life of students may be very interesting. They have not only great libraries at their disposal, but perfect Students' Club, comfortable hostels and so on. Для них организуются многочисленные фестивали, конкурсы, встречи и т.д. Кроме того, работает студенческое правительство – авторитетный орган управления в университете.

- ...?

- You may find complete and very interesting information about past and present of our University in our Museum. I think, мы можем им гордиться.

...?

- The University is run by Rector. He is assisted by some vice-rectors with different spheres of responsibilities.

- ...?

- Конечно – ведь и мы часть системы. Уверен, что изменения коснутся и нас. Вероятнее всего, слияние вузов будет способствовать увеличению количества студентов и подготовке специалистов, действительно необходимых для осуществления планов и проектов в стране и в области.

- ...!

- Not at all. The pleasure was all mine.

ЧАСТЬ 4. РАБОЧАЯ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный (английский) язык

Рекомендуется для направления подготовки специальности (ей)

033000 «Культурология»

профиль подготовки, научная специализация

квалификация (степень) *аспирант*

виды учебной деятельности и временной ресурс: практические занятия **140** час.

аудиторные занятия **140 час.** самостоятельная работа **70 час.** итого **210** час.

форма обучения очная/заочная/;

вид итоговой аттестации – кандидатский экзамен;

обеспечивающее подразделение – кафедра иностранных языков и лингвистики ИГХТУ;

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью обучения английскому языку и изучения его аспирантами (соискателями) является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей им использовать иностранный - английский язык - в ситуативно обусловленной коммуникации, научной работе и в профессиональном самосовершенствовании.

1.1. Задачи изложения и освоения дисциплины

Цели обучения достигаются реализацией следующих задач:

- корректировкой ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения ;
- использование их как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами (соискателями) научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие у аспирантов (соискателей) умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком,

а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;

- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на английском языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

На данном этапе изучения языка (аспирантура) английский язык рассматривается как средство интеграции образования и науки в различные регионы мира. Предусматривается достижение такого уровня владения английским языком, который позволит аспирантам и соискателям успешно продолжать обучение и осуществлять научную деятельность, пользуясь английским языком, во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере устного и письменного общения.

Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, использованию ресурсов Интернет, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня аспиранта (соискателя).

Дисциплина относится к дисциплинам гуманитарного, социального и экономического цикла (М.1.1).

Данная программа предназначена для аспирантов (соискателей) ИГХТУ, прошедших обучение иностранному языку по программе подготовки бакалавров и /или магистров и сдавших экзамен по курсу «Иностранный язык».

Пререквизиты дисциплины «Английский язык», которые должны быть изучены до освоения данной дисциплины – дисциплина «Иностранный язык», «Деловой английский язык» (или «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»). Тематическое наполнение дисциплины непосредственно связано с дисциплинами общепрофессионального цикла. Дисциплина опирается на освоенные знания и умения.

- Программа рассчитана на 210 часов, из них практических занятий - 140, самостоятельной работы – 70 час.

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Требования к обязательному минимуму содержания основной образовательной программы подготовки аспирантов (соискателей) составлены на основе Государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования ГОС ВПО и в соответствии с требованиями

ВАК РФ.

По окончании изучения дисциплины аспиранты (соискатели) должны будут:

Знать:

- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Уметь:

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- понимать и реферировать научные статьи, составлять тезисы, рефераты;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использовать этикетные формы научно - профессионального общения;
- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
- производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);
- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений;

Иметь опыт:

- обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- оформления заявок на участие в международной конференции;
- написания работ разных жанров на иностранном языке для публикации в научных журналах.

В процессе освоения дисциплины у аспирантов (соискателей) *развиваются* следующие *компетенции*:

Общекультурные компетенции. (ОК-1;ОК-2;ОК-4;) Кроме того, предполагается, что аспирант обязан использовать основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач, анализировать социально-значимые проблемы и процессы; осознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

Лингвистические компетенции: Способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь; критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства развития высказываний разных форм и жанров;

Профессиональные компетенции (ПК-10, ПК-12). На основе полученных языковых знаний аспирант обязан демонстрировать готовность использовать полученные навыки и умения в профессиональной деятельности. Предусматривается умение корректировки и расширения знаний за счет знакомства с зарубежным опытом. Обучаемый обладает умениями подготовки данных для составления обзоров, отчетов и научных публикаций; составления отчета по выполненному заданию, участия во внедрении результатов исследований и разработок;

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание обучения

Корректировка, изучение и контроль усвоения дисциплины «Иностранный язык» базируется на привлечении оригинальных английских и американских источников (журнальные научные публикации, объявления о грантах, конкурсах вакансий, реклама новых научных разработок, периодика, Интернет и др.) по профилю профессиональной ориентации аспиранта (соискателя). На основе вышеуказанных источников совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо). На основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются и углубляются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики. Совершенствование владения грамматическим материалом (морфология, синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активное усвоение наиболее употребительной научно-профессиональной лексики и фразеологии изучаемого языка происходит в процессе письменного и устного перевода с иностранного языка на русский язык и наоборот, с русского

на английский язык.

4.1.1. Говорение

В целях достижения научно-профессиональной направленности устной речи умения и навыки говорения и аудирования развиваются во взаимодействии с умениями и навыками чтения. Обучающийся в аспирантуре должен уметь:

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;
- сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученных из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.
- структурировать дискурс: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и др.

Основное внимание уделяется коммуникативности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи.

4.1.1.1. Устное монологическое общение

- В области монологической речи обучаемый должен продемонстрировать:
- умение логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по проблеме исследования;
- умение составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- умение устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Ситуации:

- выступление на научном семинаре;
- презентация на научной конференции.
- показ и представление результатов исследования эксперимента, графиков и схем, формул, символов.

4.1.1.2. Устное диалогическое общение

- В области диалогической речи обучаемый должен продемонстрировать умение:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;

- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм (вопросы, согласие, несогласие, возражения, сравнения, противопоставления, просьбы и т.д.);

- аргументировано выражать свою точку зрения.

- владеть стратегией и тактикой общения в полилоге (дискуссия, диспут, дебаты, прения).

Ситуации:

- собеседования, предполагающие как сообщение информации личного характера, так и представление научных и профессиональных интересов;

- повседневное общение, непосредственно связанное с осуществлением научно-профессиональной деятельности;

- общение с коллегами (дискуссии, диспуты, дебаты);

- общение на научно-профессиональные темы (конференции, круглые столы).

4.1.2. Продуктивное письмо

- Развитие навыков письма на иностранном языке рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала. Обучающийся в аспирантуре должен владеть навыками и умениями письменной научной речи, логично и аргументированно излагать свои мысли, соблюдать стилистические особенности.

- В области письменной речи обучаемый должен продемонстрировать умение:

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;

- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;

- составлять заявку на участие в научной конференции, зарубежной стажировке, получение гранта;

- вести научную переписку (в том числе через Интернет);

- писать научные статьи, соблюдая орфографические и морально-этические нормы научного стиля.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- планировать содержание и организацию научного текста в соответствии с целью общения, коммуникативными задачами, коммуникативной ситуацией, знаниями об адресате, и отражать его в виде плана, черновых записей, схем;

- писать краткий или подробный научный текст по плану;
- писать краткое сообщение на научную тему с использованием ключевых слов и выражений,
- соблюдать требования норм орфографии и пунктуации изучаемого языка;
- правильно использовать лексический материал, включающий специальные термины;
- пользоваться словарями, правильно выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием;
- использовать грамматический материал, адекватный излагаемому в сообщении содержанию, употребляя грамматические формы в соответствии с нормами изучаемого языка;
- последовательно и логично излагать содержание сообщения в предложении, абзаце, тексте, правильно употребляя связующие элементы для соединения компонентов текста;
- организовывать и оформлять текст в соответствии с нормами изучаемого языка;
- использовать стилистическое оформление текста и регистр, соответствующие цели общения, характеристикам сообщения и адресата.

Ситуации:

- оформление документов в связи с участием в конференции, конкурсе (получение гранта и др.), с предоставлением информации как личного характера, так и представлением научных и профессиональных интересов;
- написание рабочей документации при осуществлении научной и профессиональной деятельности: описание исследования, эксперимента и его результатов, описание графиков и схем;
- написание научных статей, тезисов, обзоров.

4.1.3. Аудирование

- В области восприятия речи на слух (аудирование) обучаемый должен продемонстрировать умение:
 - понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по научной и профессиональной проблематике;
 - понимать речь при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).
- Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать на слух звуки изучаемого языка в речи по смысловоразличительным признакам;
- распознавать в речи значение многозначных языковых единиц по контексту;
- догадываться о значении незнакомых языковых единиц, употребляемых в звучащей речи, по контексту;
- распознавать информацию, передаваемую ритмико-интонационным оформлением звучащей речи;
- извлекать из звучащей речи информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- извлекать из звучащей речи информацию, отражающую оценочное мнение говорящего;
- извлекать из звучащей речи информацию, отражающую аргументацию;
- извлекать из звучащей речи имплицитно представленную информацию.

Ситуации:

- обмен информацией с коллегами по научной тематике;
- беседы на научные темы;
- беседы на социальные темы;
- неформальное общение;
- презентации, лекции;
- информационные сообщения в рамках научной тематики.

4.1.4. Чтение

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

В области чтения обучаемый должен продемонстрировать умение:

- владеть умениями чтения аутентичных текстов научно-технического стиля (монографии, статьи из научных журналов, тезисы);
- владеть всеми видами чтения научно-технической литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;

- уметь варьировать характер чтения в зависимости от целевой установки, сложности и значимости текста.

- Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать и понимать иностранный текст по специальности.

Критерием сформированности навыков чтения на протяжении курса может служить приближение темпа чтения про себя к следующему уровню: для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% – 500 печатных знаков в минуту; для ускоренного, просмотрового чтения – 1 000 печатных знаков в минуту.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать значение многозначных языковых единиц по контексту;
- догадываться о значении незнакомых языковых единиц по контексту;
- искать требуемую информацию по ключевым словам;
- понимать общее содержание фрагментов текста;
- прогнозировать содержание текста или его фрагментов по значимым компонентам: заголовкам и подзаголовкам, первым предложениям и т.д.;
- извлекать из прочитанного текста информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую оценочное мнение автора;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую аргументацию;
- извлекать из прочитанного текста имплицитно представленную информацию;
- пользоваться двуязычным и одноязычным словарём изучаемого языка, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики.

Ситуации:

- чтение деловой переписки в пределах тематики, связанной с осуществлением научной деятельности;
- чтение научных статей, аннотаций, тезисов, библиографических описаний в пределах изучаемой научной и профессиональной тематики.

4.1.5. Перевод

- Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как одно из средств овладения иностранным языком, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания содержания.

Обучающийся в аспирантуре должен:

- владеть необходимым объемом знаний в области теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации;
- иметь навыки компенсации потерь при переводе, контекстуальных замен, различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке и т.д.;
- уметь адекватно передавать смысл научно-технического текста с соблюдением норм родного языка;
- владеть навыками преобразования исходного материала, в том числе реферативного перевода научного текста;
- пользоваться двуязычными словарями, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики либо выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием.

4.1.6. Тематика научно-профессионального общения

Тематическое наполнение курса определяется специальностью изучающих его аспирантов (соискателей) в рамках следующих модулей:

1. Describing instruments, steps of scientific experiments. Reading and Enlarging Professional Terminology.

1. Описание разных ступеней проведения исследования. Расширение профессионального терминологического словаря.

2. Topic of research: methods, relevance, significance

2. Тема исследования: методы, практическая значимость.

3. Recent Developments in Science & Engineering. International Conferences.

3. Достижения современной науки и техники. Международные конференции.

4. Mental & Ethical Standards in Modern Society. Scientific Etiquette: referring to sources, reporting information, avoiding plagiarism.

4. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.

5. Science & Education: Career Opportunities for Masters of Science & Philosophy Degree. Ivanovo State University of Chemistry and Technology.

5. Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая системы образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.) ИГХТУ;

Grammar:

Логическая последовательность тем соответствует порядку представления материала, который принят в систематическом курсе соответствующей дисциплины, что способствует связи языка с мышлением и выступает как дополнительный фактор мотивации при изучении иностранного языка.

Grammar:

1. Prepositions
2. Degrees of Comparison
3. Linking Words & Phrases
4. Tenses: Passive/Active Voices
5. Infinitive, Participle, Gerund
6. Conditional Sentences
7. Word Formation
8. Emphatic Structures
9. Modal Verbs
10. Attributive Groups
11. Punctuation

Грамматика:

1. Предлоги
2. Степени сравнения
3. Соединительные слова и фразы
4. Времена: пассив./актив. залог
5. Инфинитив, причастие, герундий
6. Условные предложения
7. Словообразование
8. Усилительные конструкции
9. Модальные глаголы
10. Атрибутивные группы
11. Пунктуация

Terminology:

- Active (300 words)
- Passive (500 words)

Терминология:

- Активный запас (300 слов)
- Пассивный запас (500 слов)

Соискателю выделяется еженедельное время на сдачу индивидуального чтения и консультации у назначенного ответственного за подготовку аспирантов преподавателя кафедры английского языка.

4.1.7. Языковой материал

Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.

Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном

сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, Содержание грамматического материала может варьироваться от потребностей аспиранта (соискателя) или определяться спецификой изучаемого материала.

Фонетика

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при устном общении. Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам в ритмико-интонационном оформлении высказывания (делению на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильной расстановке фразового и в том числе логического ударения, мелодии, паузации). Работа над произношением ведется на материале текстов для чтения и аудирования, при выполнении лексико-грамматических упражнений, а также при подготовке к устным выступлениям.

Лексика

К концу курса, предусмотренного данной программой, активный лексический запас аспиранта (соискателя) должен составлять примерно 1500-2500 лексических единиц, включая лексику общеупотребительную, общенаучную, терминологическую (с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 – 500 терминов профилирующей специальности). Тематически эта лексика связана с проведением исследования, разработкой научной теории, организацией научной работы, участием в конференциях и т.д. Расширение словарного запаса происходит главным образом в процессе индивидуальной работы с научными статьями, монографиями по специальности.

К экзамену у аспиранта должен иметься составленный им

терминологический словарь по его специальности.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные сокращения и условные обозначения, и уметь правильно прочитать формулы, символы и т.п. Для повышения качества усвоения учебного материала и обеспечения гарантированности достижения целей обучения используется зачетная форма прохождения лексических и грамматических тем.

4.2. Структура дисциплины по разделам и формам организации обучения

Название раздела (темы)	Форма работы	Контроль	Объем часов	
			Ауд.	Самост./Всего
Описание разных ступеней проведения исследования. Расширение профессионального терминологического словаря.	Лекции. семинары	Отчет по прочитанной литературе	30 45	15
Тема исследования: методы, практическая значимость.	Лекции семинары	составление аннотаций, рефератов. презентация	14 21	7
Достижения современной науки. Международные конференции.	Рольевые игры	Устное сообщение; письменные заявки. Презентация выступления	26 39	13
Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности	дискуссионное ролевые игры (конференции)	Участие в учебных и научных конференциях Составление словаря	34 51	17
Наука и образование:	Лекции	Участие в	36	18

возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая системы образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.) ИГХТУ;	Пре зентации	тематичес-ких чтениях	54	
Форма отчетности:			140	70
			210	
Промежуточная аттестация - февраль				
Письменный экзамен - апрель				
Реферат по специальности - май				
Кандидатский экзамен - май				

4.3.Содержание разделов дисциплины

Раздел 1. Описание разных ступеней проведения исследования. Расширение профессионального терминологического словаря.

Практическое занятие. Введение. Коррекция произношения. Интонационное оформление предложения, словесное ударение. Разговорная практика по теме: *Передача фактуальной информации* - описание. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. *Просмотровое* чтение. Грамматика: Части речи английского языка: артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги. Порядок слов простого предложения. Времена группы: Present, Past, Future. Модальные глаголы и их эквиваленты. Атрибутивные конструкции. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.

Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет. Аудирование: план лекции.

Раздел 2. Тема исследования: методы, актуальность, практическая

значимость. *Практическое занятие. Семинар.* Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).

Структурирование дискурса. Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации. Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когезии. Грамматика: активный и пассивный залоги, эмфатические конструкции. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Аудирование: общая и специальная информация.

Раздел 3. Достижения современной науки и техники. Международные конференции. *Практическое занятие. Семинар.* Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. *Структурирование дискурса:* оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: глагол, герундий, инфинитив, причастие. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.

Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: оформление заявки на конференцию, аннотация/тезисы. Аудирование: конспект лекции.

Раздел 4. Морально-этические нормы ученого в современном обществе.

Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат.

Межкультурные особенности ведения научной деятельности. *Практическое занятие.*

Семинар. Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Грамматика: условные предложения; словообразование. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: реферирование текста по специальности.

Аудирование: подразумеваемая информация.

Раздел 5. Наука и образование: возможности карьерного роста молодого

ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая системы образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.) ИГХТУ;

Практическое занятие. Семинар.

Разговорная практика: подготовка презентации Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений.

Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов, мини-словарь. Грамматика: Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы. Пунктуация. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.

4.4. Распределение по разделам дисциплины планируемых результатов обучения

Раздел дисциплины	Формируемые компетенции:
1 2 3 4 5	Знание основных методов, способов и средств получения, хранения, переработки информации
3.4.1.	Знание основных положений и методов социальных, гуманитарных и экономических наук
3.5.1	Знание способов организации защиты объектов интеллектуальной собственности и результатов исследований/Основных требований информационной безопасности
1-5	Умение самообучаться, повышать свою квалификацию и мастерство
2.1	Умение логически верно, аргументировано и ясно, строить

	устную и письменную речь
5.1.	Умение использовать иностранный язык в своей профессиональной деятельности
1-5	Владение опытом обобщения, анализа, восприятия информации, постановки цели и выбора путей ее достижения
1-5	Способность к кооперации с коллегами, работы в коллективе
1-3	Владение опытом получения информации профессионального содержания из зарубежных источников

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Для обеспечения достижения планируемых результатов освоения дисциплины «Английский язык» используются инновационные образовательные технологии: работа в команде, тренинги, методы проблемно-ориентированного обучения; обучение на основе опыта; опережающая самостоятельная работа; проектный метод; поисковый метод; исследовательский метод.

6. ОРГАНИЗАЦИЯ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу студентов, призвана решать следующие задачи:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений самостоятельной учебной работы.

6.1. Текущая и опережающая СРС:

- выполнение домашних заданий, которые логически дополняют аудиторную работу аспирантов (соискателей), включает в себя индивидуально-поисковую работу по самостоятельному изучению материала в рамках определенной темы и выполнение заданий на закрепление данного материала;
- обязательная самостоятельная работа студента по заданию;
- преподавателя (самостоятельная работа аспирантов (соискателей) в библиотеке, в том числе электронной);
- индивидуальная самостоятельная работа аспирантов (соискателей) в команде (работа с Интернет-ресурсами, подготовка реферата, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях);
- индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и на основе удаленного доступа).

6.1.1. Темы, выносимые на самостоятельную проработку

- Морально-этические нормы ученого в современном обществе.
- Многоуровневая системы образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.).
- Достижения современной науки и техники.

6.2. Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа: индивидуально-поисковая, творческая работа по написанию реферата, научной статьи, заявки на участие в конференции или получение гранта, подготовке презентаций.

- тематика письменных работ соотносится с темами модуля.

6.3 Формы письменных работ следующие:

- написание тезисов, отзывов, статей;
- реферата по теме диссертационного исследования; заполнение и подача заявок на гранты.

6.4 Контроль самостоятельной работы

- Оценка результатов самостоятельной работы организуется как единство двух форм: самоконтроль и контроль со стороны преподавателя.

- Контроль выполнения текущей и творческой самостоятельной работы осуществляется преподавателем в соответствии с рейтинг-планом.

6.5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Учебная литература

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом в англо-говорящих странах.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Основными средствами обучения также являются учебники и учебные пособия, содержащие определенный программный учебный материал, аудио- и видеокорсы, аутентичные тексты, отражающие уровень развития науки и техники по специальности обучаемых, иноязычная справочная литература, словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные, словари-минимумы), а также подготовленные авторскими коллективами преподавателей кафедры пособия учебно-методического комплекса.

7. СРЕДСТВА (ФОС) ТЕКУЩЕЙ И ИТОГОВОЙ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»

Цель контроля – получение информации о результатах обучения и степени их соответствия результатам обучения.

Текущий контроль направлен на получение информации об уровне сформированности умений в пределах каждой лексической или грамматической темы.

Рубежный контроль направлен на получение информации об уровне развития продуктивных умений и сформированности навыков употребления терминологической и научной лексики и грамматического материала, типичных для сферы научно-профессионального общения.

Итоговый контроль проводится по окончании курса и направлен на получение информации о владении содержанием курса в виде кандидатского экзамена

Допуск к кандидатскому экзамену:

Написание реферата на родном языке, по выбранной аспирантом (соискателем) теме или проблеме научно – профессиональной направленности объемом 10-15 страниц и с использованием 10 -15 аутентичных источников на

иностранном языке (книги, пособия, Internet, сборники статей, научные журналы)

Структура реферата:

- титульный лист;
- аннотация к реферату на английском языке;
- непосредственно реферат на родном языке (с указанием ссылок в тексте на используемые источники);
- библиография на английском языке;
- терминологический словарь (200-300 единиц, перевод к ним).

Внеаудиторное чтение текстов по специальности объемом 600 000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом (соискателем) словаря (тексты по специальности должны быть англо-говорящих авторов или из источников, опубликованных в издательствах англо-говорящих стран). Отбор материала для внеаудиторного чтения и перевода осуществляется аспирантом и его научным руководителем по специальности с учетом значимости материала для научной работы.

Кандидатский экзамен

Кандидатский экзамен проводится в 2 этапа:

На первом этапе:

аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – до 4 000 печатных знаков. Показателем может являться письменный перевод текста до 4000 знаков за 60 минут без использования словаря (допускается обращение к собственному, подготовленному в ходе отчетов по внеаудиторному чтению терминологическому словарю). Аспирантом осуществляется передача содержания прочитанного материала (в структурированной форме) на иностранном языке.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится в устной форме и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по узкой специальности объемом 2500 -3000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом

(соискателем) словаря. Время подготовки 45-60 мин. Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке.

2. Просмотровое чтение текста без словаря объемом 1000-1500 печатных знаков по специальности и пересказ его содержания на иностранном языке. Время подготовки 5-7 мин.

3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой экзаменуемого: тема исследования; используемое оборудование, материалы; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования за рубежом; перспективы дальнейшего исследования и др.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная литература

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом. странах.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Основными средствами обучения также являются учебники и учебные пособия, содержащие определенный программный учебный материал, аудио- и видеокорсы, аутентичные тексты, отражающие уровень развития науки и техники по специальности обучаемых, иноязычная справочная литература, словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные, словари-минимумы), а также подготовленные авторскими коллективами преподавателей кафедры пособия учебно-методического комплекса.

Образец контрольного итогового лексико-грамматического задания для аспирантов:

T E S T

I. TRANSLATE INTO RUSSIAN

1. The possibility of our ever solving the problem seemed doubtful.
2. She can make the existing system work.
3. The meeting is thought to be of great importance.
4. It's not the tea that I want, it's coffee.
5. The reconstruction being accomplished, they opened a new outlet and waited for customers.
6. Having been discussed, the price list for the new commodities was sent to companies.
7. The message is certain not to have been sent.
8. To make the same mistake twice is unforgivable.
9. He was the only one to accept this responsibility.
10. The figures presented involved one in the problems of modern statistics.
11. Every manufacturer has to think about the advantages and disadvantages of his business.
12. He is to save some packing expenses.
13. He is supposed to be given instructions.
14. He is working now and is sure to be paid on Sunday.
15. It is awfully hard work doing nothing.
16. I understand perfectly your wishing to start the work at once
17. He suggested our opening talks.
18. His pretending not to know the news seemed very strange.
19. Simply being best-equipped team doesn't guarantee success.
20. Properly lead and organized any company can make a profit.
21. She wished the ceremony to be delayed.
22. President Kennedy liked to hear his staff argue different points of view on the issue.
23. She knew him to have been expecting the visitor.
24. He was supposed to know the law.
25. The problem is unlikely to be settled.
26. She proved to be right.
27. Scientific cooperation is sure to benefit both of the countries.
28. We cannot allow all these achievements to be thrown away.
29. It was in London that I first met him.
30. It's me that's responsible.

II. TRANSLATE INTO ENGLISH USING PHRASES GIVEN BELOW

1. Мое сообщение сфокусировано на обзоре новейшей литературы по интересующему нас вопросу.
2. Анализ разных точек зрения, как уже авторитетных в науке, так и свидетельствующих о новых подходах к заявленной проблематике, становится частью моей научной работы.
3. Особое значение придается рассмотрению функционированию отмеченных соответствий в новых условиях – я имею в виду глобальный финансовый кризис.
4. Данные, полученные в результате статистического обзора, ориентированы на экспертов в этой области.
5. В этой связи значительную важность приобретает проведенное нами исследование, поскольку оно представляет как практические результаты работы, так и их изучение с позиций современного состояния науки.
6. Наше предположение доказывается практическими изысканиями и опросами экспертов.
7. Если быть более точным, требуется новый подход для изучения отмеченной проблемы, поскольку это – веяние времени.
8. Именно по этой причине мы не стали ссылаться на ранее опубликованные источники.
9. Итак, я осмелюсь сделать вывод о значимости проводимых нами исследований для дальнейшего изучения интересующей нас проблемы.
10. Предположим, что приведенная таблица и графики до определенной степени подтверждаются результатами наших изысканий и находятся с ними в полном соответствии.
11. Как указано выше, в отечественной науке цитируемая нами гипотеза пока не нашла должного освещения в специальной литературе..
12. Достаточно упомянуть, что пока не существует ни одного известного нам специального монографического исследования.
13. Вот почему мы сочли необходимым избрать для доказательства настоящей гипотезы именно такую точку зрения, хотя она и до некоторой степени вступает в противоречие с уже устоявшимися в науке взглядами.

1. I should like to begin my report with
2. This report centers about (deal with, devotes considerable more attention to, is oriented forward to
3. First (secondly, finally)

4. In this connection particular importance should be put on...
5. This is proved by...
6. To make it more clear...
7. It is for this reason that...
8. I have in mind here...
9. The resume can be stated in two general observations
10. Thus I dare to conclude...
11. Let's assume that...
12. As previously stated...
13. To a certain extent...
14. It is enough to mention (that)...
15. To gain a deeper insight into...
16. It needs to be said that...
17. That's why...
18. On the whole...
19. Hence...

III. TRANSLATE INTO ENGLISH

В прошлом году я встретил одного из студентов нашего курса. Я спросил его, что он сейчас делает. Он ответил, что учится в аспирантуре. Я спросил его, когда он поступил и кто его научный руководитель. Он сказал, что учится в аспирантуре уже год и его научный руководитель – заведующий кафедрой. Меня интересовало, сдал ли он какие-либо экзамены и опубликованы ли у него статьи по теме диссертации. Он ответил, что одна статья напечатана, две других печатаются сейчас, и он надеется, что они будут напечатаны к концу года. Он добавил, что уже сдал два экзамена по языку и философии.

IV. CHECK YOURSELF IF YOU CAN ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS:

1. What University (Academy, Institute) did you **graduate from**? (**Mind!** – to finish **secondary school**, but to **graduate from a University**)
2. What department did you study at?
3. What is your specialty?
4. What was your major?
5. Did you take part in scientific work when you were a student?
6. Who was your scientific leader?
7. What was your sphere of investigation?
8. What branch of science did you deal with?

9. Did you write a qualification scientific work? What was its theme? What problems did it discuss?
10. Are you Bachelor of Science?
11. What other degrees do you have?
12. Why did you decide to become a Master of Science (a postgraduate)?
13. What is a sphere of your research now?
14. What is the department you work at?
15. What is the faculty your work at?
16. Do you plan your work to be theoretical, practical or both – practical and theoretical?
17. Why do you consider it to be important?
18. What idea (theory, hypothesis) do you promote (develop)?
19. In what spheres is it possible to use the results of your work?
19. Who is your supervisor?
20. Have you got any results?
21. Have you got any publications?
22. Did you take part in any conferences?
23. Did you deliver any scientific reports?
24. Are you planning to go on your studies?
25. What are your plans for the future?

Основная литература

1. *Иванова Н.К.* Шпаргалка для профессоров. Иваново, 2007.
2. *Иванова Н.К., Шишкина С.Г.* Academic English: The First Steps. Иваново, ГОУВПО Иван. гос. хим.-технол. ун-т. 2013.
3. *Киркин А.И., Москвина Р.М.* Great people of science. ГОУВПО Иван. гос. хим.-технол. ун-т. Иваново, 2006.
4. *Милеева М.Н.* Innovations and inventions: учеб. пособие.; ГОУВПО Иван. гос. хим.-технол. ун-т. — Иваново, 2008.
5. *Emmerson P.* Email English. Macmillan, 2006.
6. *Murphy R.* Practical Grammar in Use: for Intermediate Students. – Oxford University.Press, 1995.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ МОДУЛЯ ДИСЦИПЛИНЫ «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК».

При освоении дисциплины используются технические средства и оборудование ресурсных центров языковой подготовки в том числе:

Компьютерные классы - 2

Экран настенный Projecta 2 x 2 м – 1

Ноутбуки – 2

Мультимедийный проектор NEC Projector- 1

Программа составлена на основе Стандарта в соответствии с требованиями ФГОС по направлению и профилю подготовки «Культурология».

Программа составлена на основе Стандарта в соответствии с требованиями ФГОС по подготовке и проведению кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине **«Иностранный язык»**.

Программа базируется на материалах Программы..., разработанной Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И. Халеевой, одобренной экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Минобразования России по филологии и искусствоведению. (сайт ВАК <http://vak.ed.gov.ru>).

Учебное издание

Шишкина Светлана Григорьевна

Программы для организации учебного процесса и творческие задания по дисциплине «Иностранный язык и межкультурная коммуникация» для студентов-культурологов (направление 031400 «Культурология»)

Учебное пособие

Компьютерный набор Шишкина С.Г.

Подписано в печать 21.04.2014 . Формат 60 x 84 ¹/₁₆. Бумага писчая.
Усл. печ. л. 4,65 . Уч.-изд. л. 5, 16.

Ивановский государственный химико-технологический университет

153000, г. Иваново, Шереметевский пр., 7